



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail:
info@kern-sohn.com

Tel: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet:
www.kern-sohn.com

Instrukcja obsługi Elektroniczna waga dźwigowa

KERN HTS

Wersja 2.4
11/2010
PL



HTS-BA-pl-1024

71209202-E



KERN HTS

Version 2.4 11/2010

Instrukcja obsługi

Elektroniczna waga dźwigowa

Spis treści

1.	Dane techniczne	4
1.1	Mały rozmiar	4
1.2	Duży rozmiar	6
1.3	Wymiary	8
2.	Deklaracja zgodności	11
3.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	17
4.	Krótko o wadze dźwigowej	19
4.1	Przegląd	19
4.2	Wskazanie	21
4.3	Klawiatura	22
4.4	Pilot zdalnego sterowania	23
5.	Uruchomienie	24
5.1	Rozpakowanie (duży rozmiar)	24
5.2	Załadować baterie	24
5.3	Sprawdzenie oryginalnych pomiarów	24
5.4	Rozpakowanie (mały i duży rozmiar)	25
5.5	Zawiesić wagę	27
6.	Obsługa	28
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	28
6.2	Załadować wagę dźwigową	28
6.3	Włączyć/ wyłączyć	32
6.4	Wyzerować wagę	32
6.5	Tarowanie	33
6.6	Praca z zapisanymi w pamięci ciężarami tary	34
6.7	Ważenie	36
6.8	Sumowanie	36
6.9	Wyświetlić największy ciężar, ładunek	38
6.10	Ważenie z zakresem tolerancji	39
6.11	Zatrzymać wartość wagową (zamrozić)	39
6.12	Tryb bateryjny	40
6.13	Obsługa pilotem zdalnego sterowania	41

7.	Menu użytkownika	42
7.1	Przegląd	42
7.2	Wejście do menu użytkownika	42
7.3	Obsługa w menu	43
7.4	Opis menu użytkownika	46
8.	Menu serwisowe	49
8.1	Przegląd	49
8.2	Wejście do menu serwisowego	50
8.3	Opis menu serwisowego	51
8.4	Legalizowanie	57
9.	Meldunki o usterkach	59
10.	Konserwacja i czyszczenie	60
10.1	Regularna konserwacja	60
10.2	Wykaz „Regularna konserwacja“	62
10.3	Czyszczenie	65
10.4	Wymienić baterie pilota zdalnego sterowania	65
11.	Załącznik	66
11.1	Wykaz „Rozszerzone prace konserwacyjne“ (Kontrola generalna) Rozszerzone prace konserwacyjne musi wykonywać autoryzowany serwis partnerski firmy KERN.	66
11.2	Wykaz „Części zamienne i naprawy części istotnych dla bezpieczeństwa“ Naprawy musi wykonywać autoryzowany serwis partnerski firmy KERN.	67

1. Dane techniczne

1.1 Mały rozmiar

KERN	HTS150K 50IP	HTS300K 100IP	HTS600K 200IP	HTS1.5T 0.5IP
Działka odczytowa (d)	50 g	100 g	200 g	500 g
Zakres pomiarowy (max)	150 kg	300 kg	600 kg	1 500 kg
Zakres tarowania (subtraktywny)	150 kg	300 kg	600 kg	1 500 kg
Odtwarzalność	50 g	100 g	200 g	500g
Liniiowość	±100 g	±200 g	±400 g	±1 000g
Legalizowalna	nie	nie	nie	nie
Filtr	do wyboru: wyłącz., niska, średnia, wysoka			
Jednostka	Możliwość przełączania: lb, kg			
Wskazanie:	z intensywnym światłem, 5 miejscowy, wysoki na 25 mm numeryczny wyświetlacz LED wartości wagowej 9 wyświetlaczy LED służących do wskazywania statusu wagi dźwigowej Jasność można wyregulować w menu użytkownika			
Obudowa	Odlew aluminiowy, ocynkowany, IP65, kolor srebrny			
Haki i uchwyty	Stal niklowana			
Zasilanie	6 V 7 Ah ołowiowe akumulatorki P65 ok. 300 cykli ładowania Ładowarka akumulatorów zawarta w standardowym wyposażeniu wagi: 6,5 V / 0,8			
Czas pracy	max. 150 godzin między ładowaniem			
Temperatura pracy	-10 do +40 °C			
Temperatura przechowywania	-30 do +60 °C			
Relatywna wilgotność	10 do 85 %, nie kondensujące			
Ładowarka akumulatorów	seryjna			
Pilot zdalnego sterowania	seryjna	Zasilanie	• 2 AA akumulatorki alkaliczne	
		Wymiana akumulatorów	• po upływie ok. 6 miesięcy	

KERN	HTS150K 50IPM	HTS300K 100IPM	HTS600K 200IPM	HTS1.5T 0.5IPM
Działka odczytowa (d)	50 g	100 g	200 g	500 g
Zakres pomiarowy (Max)	150 kg	300 kg	600 kg	1 500 kg
Zakres tarowania (subtraktywny)	150 kg	300 kg	600 kg	1 500 kg
Odtwarzalność	50 g	100 g	200 g	500g
Liniiowość	±100 g	±200 g	±400 g	±1 000g
legalizowalna	tak	tak	tak	tak
Działka legalizacji (e)	50 g	100 g	200 g	500 g
Minimalny ładunek, obciążenie (Min = 20 d)	1 kg	2 kg	4 kg	10 kg
Klasa dokładności	III	III	III	III
Filtr	do wyboru: wyłącz., niska, średnia, wysoka			
Jednostka	Możliwość przełączania: lb, kg			
Wskazanie:	z intensywnym światłem, 5 miejscowy, wysoki na 25 mm numeryczny wyświetlacz LED wartości wagowej 9 wyświetlaczy LED służących do wskazywania statusu wagi dźwigowej Jasność można wyregulować w menu użytkownika			
Obudowa	Odlew aluminiowy, ocynkowany IP65, kolor srebrny			
Haki i uchwyty	Stal niklowana			
Zasilanie	6 V 7 Ah ołowiowe akumulatory P65 ok. 300 cykli ładowania, Ładowarka akumulatorów zawarta w standardowym wyposażeniu wagi: 6,5 V / 0,8			
Czas pracy	max. 150 godzin między ładowaniem			
Temperatura pracy	-10 do +40 °C			
Temp.przechow.	-30 do +60 °C			
Relatywna wilgotność	10 do 85 %, nie kondensujące			
Ład. akumulatorów	seryjna			
Pilot zdalnego sterowania	seryjna	Zasilanie	• 2 AA akumulatory alkal.	
		Wymiana akumu.	• po upływie ok. 6 miesięcy	

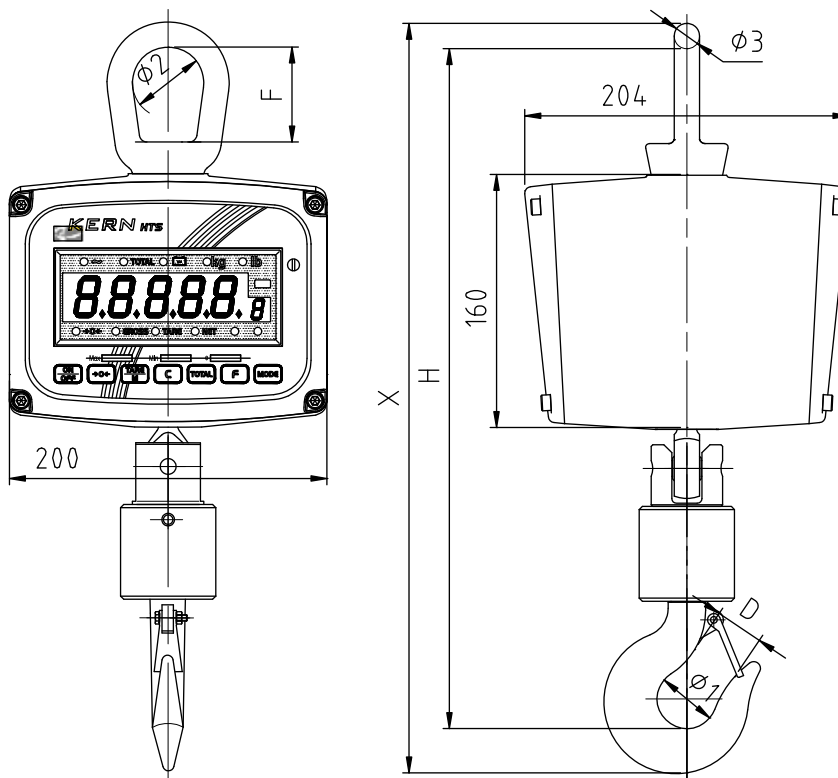
1.2 Duży rozmiar

KERN	HTS3T1IP	HTS6T2IP	HTS10T5IP
Działka odczytowa (d)	1 kg	2 kg	5 kg
Zakres pomiarowy (Max)	3 000 kg	6 000 kg	10 000 kg
Zakres tarowania (subtraktywny)	3 000 kg	6 000 kg	7 500 kg
Odtwarzalność	1 000 g	2 000 g	5 000g
Liniiowość	±2 000g	±4 000g	±10 000 g
Legalizowalna	nie	nie	nie
Filtr	do wyboru: wyłącz., niska, średnia, wysoka		
Jednostka	Możliwość przełączania: lb, kg, t		
Wskazanie:	z intensywnym światłem, 6 miejscowy, wysoki na 30 mm numeryczny wyświetlacz LED wartości wagowej z intensywnym światłem, 1miejscowy, numeryczny, wysoki na 20mm wyświetlacz LED pamięci sumy 9 wyświetlaczy LED służących do wskazywania statusu wagi dźwigowej Jasność można wyregulować w menu użytkownika		
Obudowa	Odlew aluminiowy, ocynkowany IP65, kolor srebrny		
Haki i uchwyty	Stal niklowana		
Zasilanie	6 V 7 Ah ołowiowe akumulatorki P65 ok. 300 cykli ładowania Ładowarka akumulatorków zawarta w standardowym wyposażeniu wagi: 6,5 V / 0,8		
Czas pracy	max. 150 godzin między ładowaniem		
Temperatura pracy	-10 do +40 °C		
Temp. Przechowyw.	-30 do +60 °C		
Relatywna wilgotność	10 do 85 %, nie kondensujące		
Blok akumulatorów	seryjna		
Ładowarka akumulatorów	seryjna		
Pilot zdalnego sterowania	seryjna	Zasilanie	<ul style="list-style-type: none"> 2 AA akumulatorki alkaliczne
		Wymiana akumulatorów	<ul style="list-style-type: none"> po upływie ok. 6 miesięcy

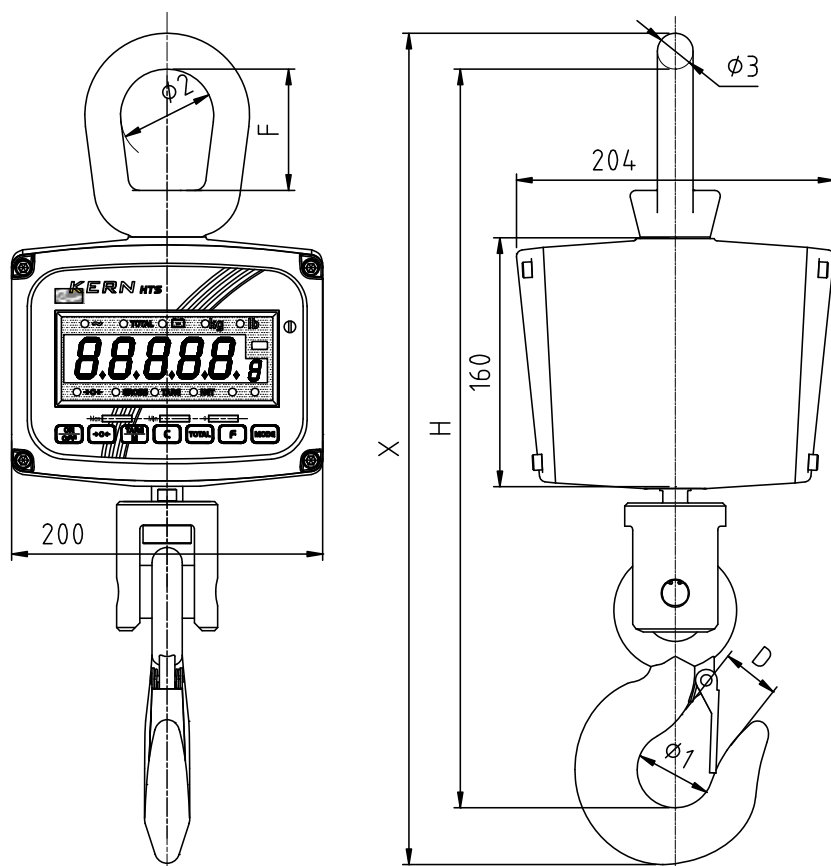
KERN	HTS3T1IPM	HTS6T2IPM	HTS10T5IPM
Działka odczytowa (d)	1 kg	2 kg	5 kg
Zakres pomia. (Max)	3 000 kg	6 000 kg	10 000 kg
Zakres tarowania (subtraktywny)	3 000 kg	6 000 kg	7 500 kg
Odtwarzalność	1 000 g	2 000 g	5 000g
Liniiowość	±2 000g	±4 000g	±10 000 g
Legalizowalna	tak	tak	tak
Działka legalizacji (e)	1 000 g	2 000 g	5 000 g
Min. ładunek, obciążenie (Min = 20 d)	20 kg	40 kg	100 kg
Klasa dokładności	III	III	III
Filtr	do wyboru: wyłącz., niska, średnia, wysoka		
Jednostka	Możliwość przełączania: lb, kg, t		
Wskazanie:	z intensywnym światłem, 6 miejscowy, wysoki na 30 mm numeryczny wyświetlacz LED wartości wagowej z intensywnym światłem, 1miejscowy, numeryczny, wysoki na 20mm wyświetlacz LED pamięci sumy 9 wyświetlaczy LED służących do wskazywania statusu wagi dźwigowej Jasność można wyregulować w menu użytkownika		
Obudowa	Odlew aluminiowy, ocynkowany IP65,kolor srebrny		
Haki i uchwyty	Stal niklowana		
Zasilanie	6 V 7 Ah ołowiowe akumulatory P65 ok. 300 cykli ładowania Ładowarka akumulatorów zawarta w standardowym wyposażeniu wagi: 6,5 V / 0,8		
Czas pracy	max. 150 godzin między ładowaniem		
Temperatura pracy	-10 do +40 °C)		
Temp.przechowy	-30 do +60 °C		
Relatywna wilgotność	10 do 85 %, nie kondensujące		
Blok akumulatorów	seryjna		
Ładowarka akumulatorów	seryjna		
Pilot zdalnego sterowania	seryjna	Zasilanie	• 2 AA akumul. Alkali.
		Wymiana akumulat.	• po upływie ok 6 mies.

1.3 Wymiary

Mały rozmiar:



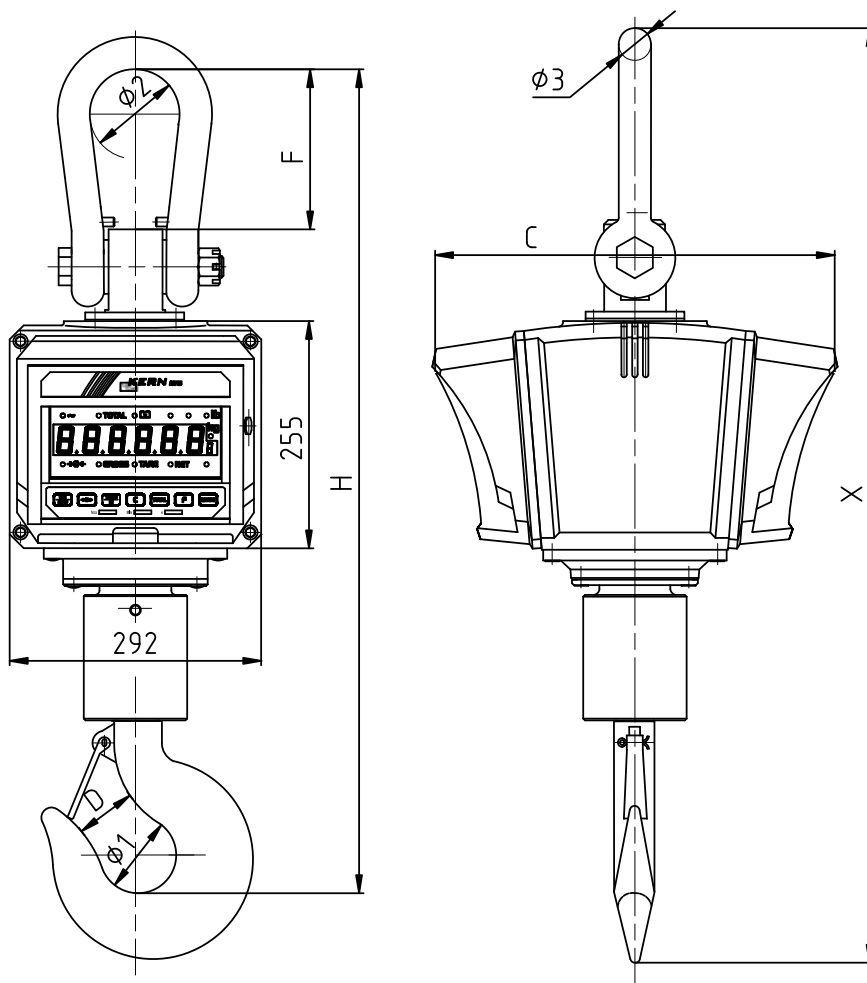
HTS 150kg—600kg



HTS1.5t

Model	Pomiary (mm)							Waga netto (kg)	Opakowanie	
	D	F	H	Ø1	Ø2	Ø3	X		Waga brutto (kg)	D×Sz×W (mm)
HTS150kg	30	60	435	37.5	45	16	480	12	14	540x270x310
HTS300kg										
HTS600kg										
HTS1.5t	28	78	465	40	60	23	516	13	15	

Duży rozmiar:



Model	Pomiary (mm)								Waga netto (kg)	Opakowanie	
	C	D	F	H	$\Phi 1$	$\Phi 2$	$\Phi 3$	X		Waga brutto (kg)	DxSzxW (mm)
HTS3t	380	45	140	735	60	90	28	815	41	46	900x470x400
HTS6t	450	67	185	900	85	100	36	1040	65	73	1140x540x400
HTS10t											

2. Deklaracja zgodności



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-Mail: info@kern-sohn.de

Tel: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Konformitätserklärung

EC-Konformitätserklärung

EC-Declaration of -Conformity

EC- Déclaration de conformité

EC-Declaración de Conformidad

EC-Dichiarazione di conformità

EC-Conformiteitverklaring

EC- Declaração de conformidade

EC- Prohlášení o shode

EC-Deklaracja zgodności

EC-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes.
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Electronic Crane Scale: HTS

Mark applied	EU Directive	Standards	Approval/ Test-certificate N°
CE	2006/95/EC Low Voltage Directive	EN 60950-1 : 2006	
CE	2004/108/EC EMC Directive	EN61326-1: 1997 +A1: 1998+A2: 2001 (Class B)	
CE	2006/42/EC Machine directive	EN13155: 1998 (2)	
CE year 1259 M	90/384/EEC Non-automatic Weighing Instruments Directive	EN45501 1)	T6778 1)

1) gilt nur für geeichte Waagen
valable uniquement pour les balances vérifiées
la dichiarazione vale solo per le bilance omologate
vale só para balanças com aferição
dotyczy tylko wag legalizowanych

applies only to certified balances
sólo aplicable a balanzas verificadas
Geldt uitsluitend voor geijkte weegschalen
platí jen pro cejchované váhy
действует только для поверенных весов

Date: 17.09.2009

Signature:













Gottl. KERN & Sohn GmbH

Management

Gottl. KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

English	Important notice for verified weighing instruments
	Weighing instruments verified at the place of manufacture bear the preceding mark on the packing label and a green M-sticker on the descriptive plate. They may be set to work immediately.
	Weighing instruments which are verified in two steps has no green "M" on the descriptive plate, bear the aforementioned identification on the packing label. The second step of the verification must be carried out by the W&M authorities
	The first step of the verification has been carried out at the manufacturing plant. It comprises all tests according to EN 45501-8.2.2. If national regulations in individual countries limit the period of validity of the certification, the operator of such a scale is himself responsible for its timely re-certification.
Deutsch	Wichtiger Vermerk für geeichte Waagen in EU-Ländern
	Werksgeeichte Waagen tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetikett und eine grünen M-Kleber auf dem Eichschild. Sie dürfen sofort in Betrieb genommen werden.
	Waagen die in zwei Schritten geeicht werden und kein grünes "M" auf dem Eichschild haben, tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetikett. Der zweite Schritt der Eichung ist durch den Eichbeamten durchzuführen.
	Der erste Schritt der Eichung wurde im Herstellerwerk durchgeführt. Er umfasst alle Prüfungen gemäß EN45501-8.2.2. Sofern gemäß den nationalen Vorschriften in den einzelnen Staaten die Gültigkeitsdauer der Eichung beschränkt ist, ist der Betreiber einer solchen Waage für die rechtzeitige Nacheichung Selbst verantwortlich.
Français	Remarque importante pour les Instruments de pesage vérifiées dans les pays membre de l'Union Européenne
	Les instruments de pesage vérifiés en usine sont identifiés par un M sur leur emballage et par un sticker M vert sur la plaque d'identification. Ils peuvent être utilisés après leur installation.
	Les instruments de pesage vérifiés en deux étapes portent l'identification M barré sur leur emballage. La seconde étape de la vérification doit être effectuée par l'assistant technique de l'administration des poids et mesures.
	La première étape de la vérification a été effectuée en usine. Cela comprend tous les essais suivant la norme EN45501-8.2.2. Dans la mesure où la durée de la vérification est limitée en fonction des prescriptions nationales dans les différents pays, l'utilisateur d'une telle balance est lui-même responsable de la vérification ultérieure dans les délais.
Español	Nota importante para balanzas verificadas en paises de la UE
	Las balanzas verificadas en origen llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje y con la etiqueta M sobre fondo verde en la placa de características pueden ser utilizadas inmediatamente.
	Balanzas cuya verificación se realiza en dos fases llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje. La segunda fase de la verificación debe ser realizada por el asistente técnico de la oficina de contraste.
	La primera fase de la verificación ha sido realizada en origen. Incluye todos los ensayos según lo norma EN45501-8.2.2. Si el plazo de validez de la verificación está limitado por las normas nacionales de cada estado, el usuario será responsable de las verificaciones posteriores reglamentarias de su balanza.
Italiano	Nota importante per la bilance approvate nei paesi UE
	Le bilance verificate in fabbrica portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo e con il sigillo M su sfondo verde sulla targhetta metrologica possono essere messe in uso immediatamente.
	Le bilance che vengono verificate in due fasi, portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo. La seconda fase della verifica deve essere eseguita dal servizio assistenza tecnica dell'ufficio di pesi e misure.
	La prima fase della verifica è stata eseguita dal produttore e comprende tutte le prove previste dalla norma EN 45501-8.2.2. Se la durata di validità della verifica è limitata in accordo con le prescrizioni nazionali vigenti nei singoli paesi, l'utente stesso di una bilancia di tale tipa sarà responsabile dell'esecuzione, entro le date di scadenza previste, delle verifiche periodiche.

Netherlands Belangrijke aanmerking voor geijkte weegschalen in EG-landen	
	In de fabriek geijkte weegschalen dragen dit kenteken op het emballage-etiket en een groene M-sticker op het ijklabel. Deze kunnen meteen in gebruik genomen worden.
	Bij weegschalen die in twee stappen geijkt moeten worden en geen groene "M" op het ijklabel hebben, staat dit kenteken op het emballage-etiket. De tweede stap van de ijking moet door het ijkwezen uitgevoerd worden.
De eerste stap van de ijking werd in de fabriek doorgevoerd. Deze omvat alle inspecties conform EN45501-8.2.2. Voor zover in overeenstemming met de nationale voorschriften in de individuele staten de geldigheidsduur van de ijking beperkt is, is de exploitant van een dergelijke weegschaal voor een tijdige herijking zelf verantwoordelijk.	
De eerste stap van de ijking werd in de fabriek uitgevoerd. Deze stap omvat alle tests overeenkomstig EN45501-8.2.2. Bij weegschalen met een analoge weegbruggeaansluiting moet aanvullend de nauwkeurigheid overeenkomstig EN45501-3.5.3.3 getest worden. Deze controle is niet nodig als de terminal het serienummer van de weegbrug heeft.	
Português Nota importante para as balanças aferidas em países EU	
	As balanças aferidas pela fábrica levam o cartaz identificador sobre a etiqueta de pacote e um adesivo M verde sobre a placa de aferição. Têm que colocar-se em funcionamento sem demora.
	As balanças que foram aferidas em dois passos e que não tenham um "M" verde sobre a placa de aferição, têm o rótulo antecedente na etiqueta de pacote. O segundo passo da aferição tem que ser feito por um empregado público de aferição.
A primeira fase da aferição foi feita na fábrica do produtor. Abrange todas as inspeções segundo EN45501-8.2.2. Logo que segundo as normas nacionais nos estados individuais a duração de validade da aferição esteja limitada, o usuário-proprietário duma tal balança é mesmo responsável pela aferição posterior a tempo.	
Česky Důležitý pokyn pro cejchované váhy v zemích EU	
	Váhy ocejchované ve výrobním závodě jsou opatřeny výše uvedenou značkou na etiketě balení a zelenou nálepkou M na cejchovacím štítku. Takže se mohou okamžitě uvést do provozu.
	Váhy se cejchují ve dvou etapách, a jestliže nemají zelené M na cejchovacím štítku, mají na etiketě balení výše uvedenou značku. Druhou etapu cejchování provádí cejchovní úřad.
První fáze cejchování byla provedena ve výrobním závodě. Zahrnuje všechny testy podle EN45501-8.2.2. Pokud je podle národních předpisů v jednotlivých státech omezená časová platnost cejchování, je provozovatel takových vah sám odpovědný za včasné přecejchování.	
Polski Adnotacje dotyczące legalizowanych wag w państwach UE	
	Legalizowane u producenta wagi mają wystające oznaczenie na opakowaniu i zieloną nalepkę M na znaku legalizacji. Takie wagi można natychmiast eksploatować.
	Wagi, które są legalizowane w dwóch etapach i nie mają zielonego „M” na znaku legalizacji, mają wystające oznaczenie na etykietce opakowania. Drugi etap legalizowania musi przeprowadzić pracownik urzędu miar i wag.
Pierwszy etap legalizowania przeprowadzono w zakładzie producenta. Obejmuje wszystkie kontrole według EN45501-8.2.2. Jeśli okres ważności legalizacji wagi jest ograniczony zgodnie z narodowymi przepisami obowiązującymi w poszczególnych państwach, użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za przeprowadzenie w odpowiednim czasie ponownej legalizacji wagi.	
Русски Примечание для поверенных весов в странах ЕЭС	
	Поверенные на заводе весы помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке и зеленой наклейкой "М" на табличке поверки. Они могут немедленно приниматься в эксплуатацию.
	Весы, которые поверяются в два этапа и не имеют зеленой наклейки "М" на табличке поверки, помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке. Второй этап поверки должен производиться поверочным ведомством.
Первый шаг поверки был выполнен на заводе-изготовителе. Он включает все проверки согласно EN45501-8.2.2. Если в соответствии с национальными предписаниями отдельных государств срок действия поверки ограничен, эксплуатирующая организация сама несет ответственность за своевременную повторную поверку таких весов.	

Notice

Certified balances and balances used for legal applications have the EU type approval. The year of the initial verification is shown next to the CE mark. Such balances are verified in the factory and carry the „M“ mark on the actual balance and the packaging. The year of initial verification is shown next to the CE mark. The GEO value of verified balances explains for which location of use the balance has been verified. This GEO value is shown on the balance itself and on the packing. Further details see GEO value table.

Hinweise

Für geeichte/eichpflichtige Waagen liegt eine EU Bauartzulassung vor. Das Jahr der ersten Eichung ist neben dem CE Zeichen aufgeführt. Solche Waagen sind ab Werk geeicht und tragen die Kennzeichnung „M“ auf dem Gerät selbst und auf der Verpackung. Der GEO-Wert gibt bei vom Hersteller geeichten Waagen an, für welchen Aufstellungsort die Waage geeicht ist. Dieser GEO-Wert befindet sich auf der Waage sowie der Verpackung. Genaueres ist der GEO-Wert-Tabelle zu entnehmen.

Remarques

Les balances vérifiées/admissibles à la vérification font l'objet d'une approbation de modèle UE. L'année de la vérification primitive est indiqués à côté de la marque CE. Ces balances sont vérifiées d'origine et portent la marque „M“ sur l'appareil lui-même et sur l'emballage. Le valeur GEO indique le lieu d'utilisation pour lequel la balance été vérifiée. Ce valeur GEO se trouve sur la balance ainsi que sur l'emballage. Veuillez trouver plus de détails dans le tableau GEO.

Notas

Las balanzas verificadas/verificables cuentan con una aprobación de modelo UE. El año de la primera verificación está indicado al lado del distintivo CE. Estas balanzas están verificadas en fábrica y llevan la designación „M“ sobre el propio aparato y sobre el embalaje. El valor GEO indica el lugar de ubicación por lo cual la balanza está verificado. El valor se encuentra sobre la balanza así como sobre el embalaje. Por favor tomen los demás detalles de la tabla GEO.

Avvertenza

Per le bilance approvate esiste un'approvazione CE del tipo. L'anno della prima verifica è indicato a fianco della marcatura CE. I tipi marcati con un contrassegno „M“ su sfondo verde possono essere impiegati da subito. Il coefficiente GEO di bilance omologate indica per quale luogo la bilancia è stata omologata. Questo coefficiente GEO si trova sulla bilancia e sull'imballo. Ulteriori informazioni vedi tabella coefficiente GEO

Opmerkingen

Voor geijkte weegschalen/weegschalen, die verplicht geijkt moeten worden, ligt er een EG-modelgoedkeuring ter inzage. Het jaar van de eerste ijking werd naast het EG-conformiteitsteken vermeld. Dergelijke weegschalen werden in de fabriek geijkt en dragen het identificatielabel „M“ op het apparaat zelf en op de verpakking. De GEO-waarde geeft bij door de fabrikant geijkte weegschalen aan, voor welke plaats van opstelling de weegschaal geijkt is. Deze GEO-waarde bevindt zich op de weegschaal en ook op de verpakking. Meer details kan er uit de tabel met de GEO-waarde afgeleid worden.

Instruções

Para as balanças aferidas / obrigadas à aferição existe uma homologação de tipo construtivo da EU. O ano da primeira aferição fica ao lado do símbolo CE. Tais balanças foram aferidas na fábrica e levam o rótulo „M“ no mesmo aparelho e na embalagem. O valor GEO indica nas balanças aferidas pelo produtor para qual lugar de colocação a balança foi aferida. Este valor GEO encontra-se na balança assim como na embalagem. Mais pormenores podem ver-se na tabela dos valores GEO.

Poznámky

Pro ocejchované a cejchování podléhající váhy existuje povolení EU podle typu konstrukce. Rok prvního cejchování se uvádí vedle značky CE. Takové váhy se cejchují ve výrobním závodě, a jsou označeny znakem „M“ na vlastním přístroji, i na obalu. Hodnota GEO udává u výrobcem cejchovaných vah, pro jaké místo instalace je váha ocejchována. Tato hodnota GEO se nachází na váze, jakož i na obalu. Přesnější je odečíst hodnotu GEO z tabulky.

Wskazówki

Dla wag legalizowanych/podlegających obowiązkowi legalizowania istnieje dokument dopuszczenia rodzaju konstrukcji UE. Rok pierwszej legalizacji jest podany obok znaku CE. Takie wagi są legalizowane w zakładzie producenta i mają oznaczenie „M” na sobie i na opakowaniu. W przypadku wag legalizowanych u producenta wartość geograficzna podaje, dla jakich miejsc ustawienia waga została legalizowana. Ta wartość geograficzna znajduje się zarówno na wadze jak i na opakowaniu. Dokładne informacje znajdują się w tabeli wartości geograficznych.

Указания

Калиброванные/подлежащие поверке весы получают допуск на конструкцию ЕС. Год первой поверки приведен рядом с символом CE. Такие весы поверены на заводе и имеют маркировку „M” на самом устройстве и на упаковке. Значение GEO на откалиброванных изготовителем весов указывает, для какого места установки произведена калибровка весов. Это значение GEO находится на весах и на упаковке. Более подробная информация содержится в таблице значений GEO

GEO-WERT-Tabelle / GEO-value table

geographische Breite /geo- graphical latitude				Höhe über Meer in Metern / altitude					
				0-650	650-1300	1300-1950	1950-2600	2600-3250	
0°	0'	-	9°	52'	4 / 5	3 / 4	2 / 3	1 / 2	0 / 1
9°	52'	-	15°	6'	5 / 6	4 / 5	3 / 4	2 / 3	1 / 2
15°	6'	-	19°	2'	6 / 7	5 / 6	4 / 5	3 / 4	2 / 3
19°	2'	-	22°	22'	7 / 8	6 / 7	5 / 6	4 / 5	3 / 4
22°	22'	-	25°	21'	8 / 9	7 / 8	6 / 7	5 / 6	4 / 5
25°	21'	-	28°	6'	9 / 10	8 / 9	7 / 8	6 / 7	5 / 6
28°	6'	-	30°	41'	10 / 11	9 / 10	8 / 9	7 / 8	6 / 7
30°	41'	-	33°	9'	11 / 12	10 / 11	9 / 10	8 / 9	7 / 8
33°	9'	-	35°	31'	12 / 13	11 / 12	10 / 11	9 / 10	8 / 9
35°	31'	-	37°	50'	13 / 14	12 / 13	11 / 12	10 / 11	9 / 10
37°	50'	-	40°	5'	14 / 15	13 / 14	12 / 13	11 / 12	10 / 11
40°	5'	-	42°	19'	15 / 16	14 / 15	13 / 14	12 / 13	11 / 12
42°	19'	-	44°	32'	16 / 17	15 / 16	14 / 15	13 / 14	12 / 13
44°	32'	-	46°	45'	17 / 18	16 / 17	15 / 16	14 / 15	13 / 14
46°	45'	-	48°	58'	18 / 19	17 / 18	16 / 17	15 / 16	14 / 15
48°	58'	-	51°	13'	19 / 20	18 / 19	17 / 18	16 / 17	15 / 16
51°	13'	-	53°	31'	20 / 21	19 / 20	18 / 19	17 / 18	16 / 17
53°	31'	-	55°	52'	21 / 22	20 / 21	19 / 20	18 / 19	17 / 18
55°	52'	-	58°	17'	22 / 23	21 / 22	20 / 21	19 / 20	18 / 19
58°	17'	-	60°	49'	23 / 24	22 / 23	21 / 22	20 / 21	19 / 20
60°	49'	-	63°	30'	24 / 25	23 / 24	22 / 23	21 / 22	20 / 21
63°	30'	-	66°	24'	25 / 26	24 / 25	23 / 24	22 / 23	21 / 22
66°	24'	-	69°	35'	26 / 27	25 / 26	24 / 25	23 / 24	22 / 23
69°	35'	-	73°	16'	27 / 28	26 / 27	25 / 26	24 / 25	23 / 24
73°	16'	-	77°	52'	28 / 29	27 / 28	26 / 27	25 / 26	24 / 25
77°	52'	-	85°	45'	29 / 30	28 / 29	27 / 28	26 / 27	25 / 26

3. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Obowiązki użytkownika

- Należy przestrzegać narodowych przepisów bezpieczeństwa pracy jak również przepisów użytkownika dotyczących pracy, eksploatacji oraz bezpieczeństwa.
- Należy przestrzegać wszystkich przepisów bezpieczeństwa określonych przez producenta dźwigu.
- Wagę należy wykorzystywać wyłącznie w celach do tego przeznaczonych. Każde użycie niezgodne z użyciem opisanym w instrukcji eksploatacji traktuje się jako niekompetentne użycie. Za szkody rzeczowe albo za szkody osób powstałe wskutek niekompetentnego użycia jest odpowiedzialny wyłącznie właściciel, w żadnym wypadku nie jest za nie odpowiedzialna firma KERN & Sohn. Firmy KERN & Sohn nie można pociągnąć do odpowiedzialności, jeśli na wadze wykonano jakieś zmiany albo jeśli została ona niekompetentnie użyta, co spowodowało szkody.
- Należy regularnie konserwować i dbać o wagę dźwigową, dźwig oraz nosze ładunkowe wagi (patrz: Rozdział 10).
- Zaprotokółować wynik próby i zapisać w księdze prób.

Srodki organizacyjne

- Obsługę urządzenia należy powierzać wyłącznie osobom przeszkolonym.
- Należy o każdej porze zapewnić dostępność instrukcji eksploatacji w miejscu użytkowania wagi dźwigowej.
- Montaż, uruchomienie i konserwację należy zlecić wyłącznie przeszkolonemu personelowi.
- Naprawy urządzenia mogą przeprowadzać tylko autoryzowani przez firmę KERN partnerzy serwisowi.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Wszystkie naprawy oraz części zamienne muszą być udokumentowane przez partnerów serwisowych (Patrz: Wykaz, rozdział 11.3).
- Należy udokumentować wszystkie prace konserwacyjne (patrz: Wykaz, rozdział 10.2).

Warunki otoczenia

- Nigdy nie eksploatować wagi dźwigowej w pomieszczeniach, w których istnieje ryzyko eksplozji. Model seryjny nie ma ochrony przeciweksplozyjnej.
- Wagę należy używać wyłącznie w warunkach otoczenia opisanych w poniższej instrukcji (Rozdział 1 „Dane techniczne“).
- Nie należy wystawiać wagi dźwigowej na oddziaływanie silnej wilgoci. Może wystąpić niepożądane obroszenie (kondensacja wilgoci powietrza na urządzeniu), jeśli zimne urządzenie zostało umieszczone w relatywnie ciepłym otoczeniu. W takim wypadku należy aklimatyzować wyłączone z sieci urządzenie średnio przez 2 godziny w temperaturze pokojowej.
- Nie należy eksploatować wagi dźwigowej w otoczeniu, w którym grozi korozja.
- Chronić wagę dźwigową przed wysoką wilgotnością powietrza, oparami i kurzem;

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Wagę dźwigową używać wyłącznie do podnoszenia i ważenia swobodnie ruchomych ciężarów.
- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem istnieje ryzyko zranienia. Zabrania się np.:
 - Przekraczania dopuszczalnego obciążenia znamionowego dźwigu, wagi dźwigowej albo wszelkiego rodzaju elementów chwytających ładunek.
 - Transportowania, przenoszenia osób,
 - Ukośnego ciągnięcia ładunków,
 - Odrywania, ciągnięcia albo wleczenia obciążeń, ładunków.
- Zabrania się wykonywania zmian albo przebudowy wagi dźwigowej albo dźwigu.

Środki bezpieczeństwa

- Nie przebywać pod zawieszonymi ładunkami.
- Tylko tak pozycjonować dźwig, aby ładunek był podnoszony wertykalnie.
- Podczas prac z dźwigiem i wagą dźwigową należy nosić osobiste wyposażenie ochronne (kask, obuwie bezpieczeństwa).

Unieruchomienie i składowanie

- Zdjąć wagę dźwigową z żurawia i zdjąć z niej wszystkie elementy chwytające ładunek.
- Nie składować wagi dźwigowej na zewnątrz
- Jeśli waga nie jest przez dłuższy czas używana, należy wyjąć z wagi dźwigowej blok akumulatorów (duży rozmiar)

4. Krótko o wadze dźwigowej

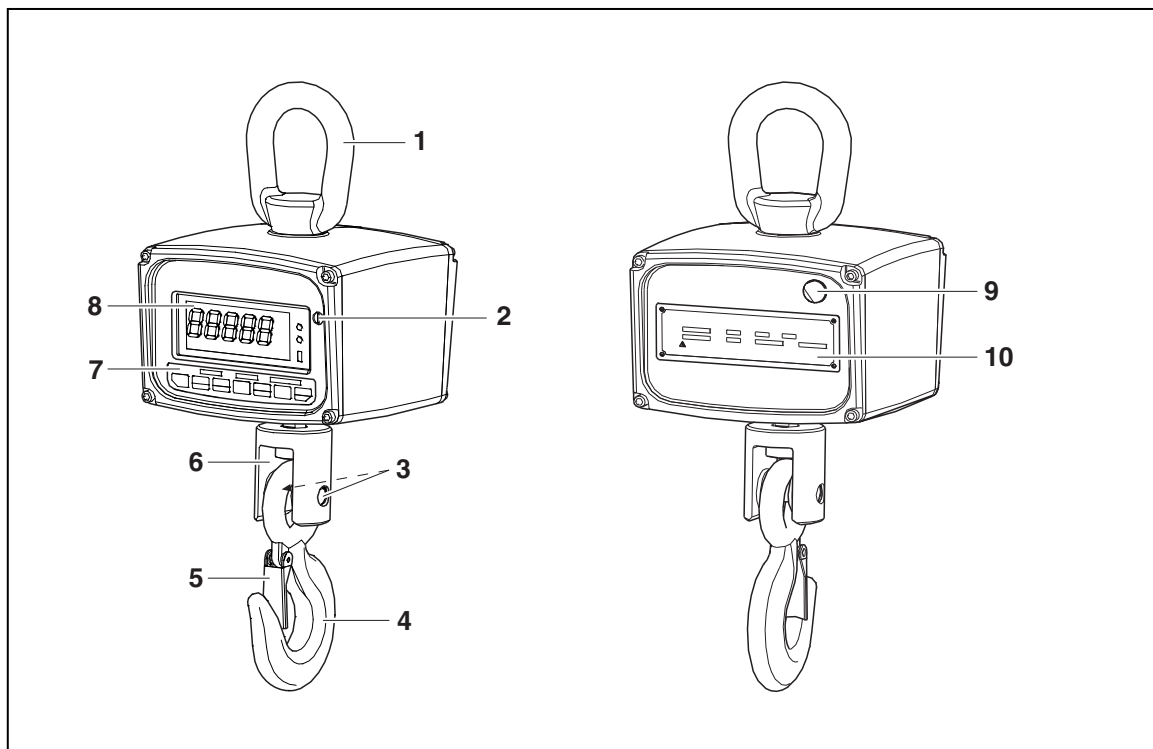
Waga dźwigowa jest wielostronnym i korzystnym cenowo rozwiązaniem przeprowadzania pomiarów w powietrzu,

np. przetwarzanie odpadów, obróbka metali, budowa maszyn, transport, logistyka.

Przy pomocy opcjonalnego pilota zdalnego sterowania (podczerwień) obsługa staje się jeszcze bardziej komfortowa.

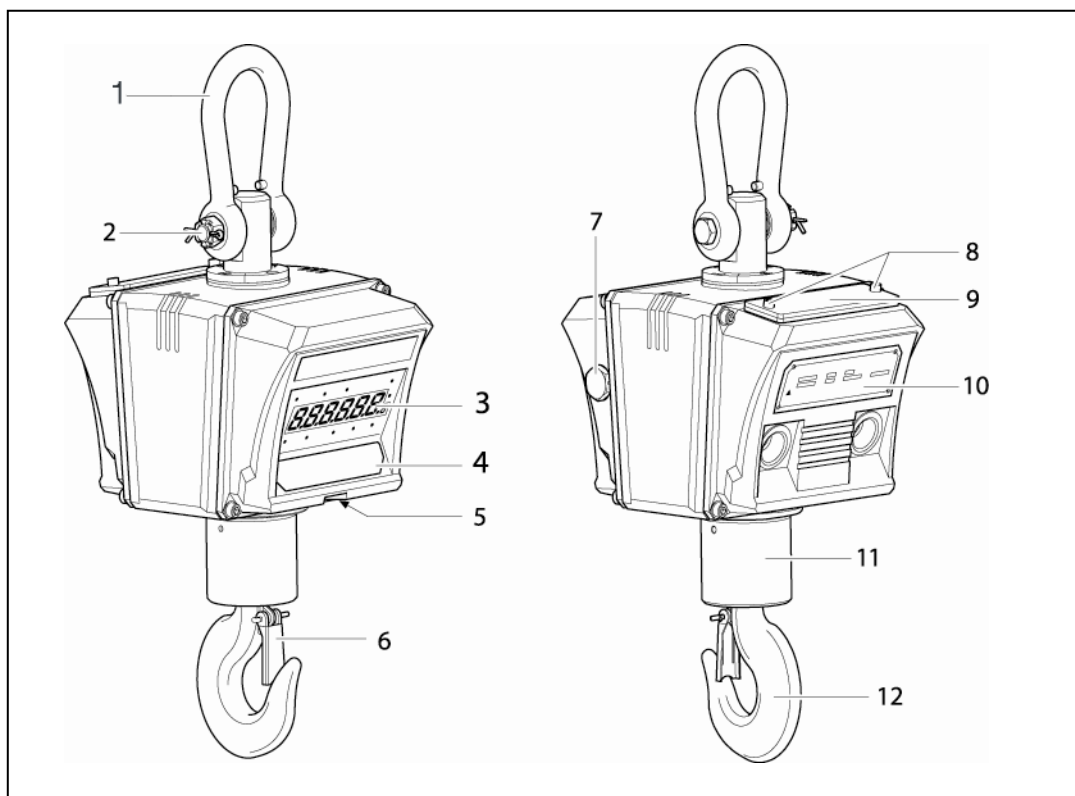
4.1 Przegląd

Mały rozmiar:



- | | | | |
|---|--------------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Uchwyty | 6 | Rura łącząca |
| 2 | Śruba legalizacyjna | 7 | Klawiatura |
| 3 | Trzpień nośny, trzymający (2 sztuki) | 8 | Wskazanie: |
| 4 | Haki | 9 | Ośłona złącza ładowania baterii |
| 5 | Nakładka zabezpieczająca | 10 | Tabliczka identyfikacyjna |

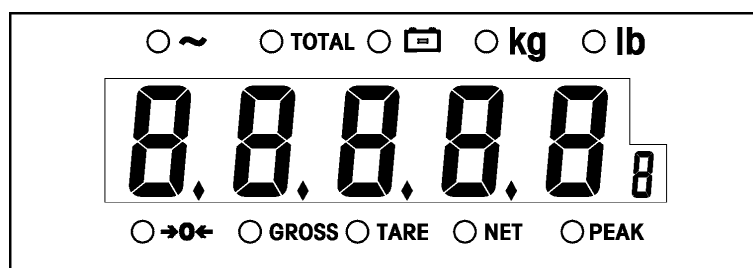
Duży rozmiar:



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Uchwyty | 7 Śruba legalizacyjna |
| 2 Zawleczka | 8 Śruby do akumulatorów |
| 3 Wskazanie: | 9 Bateria i pokrywa baterii |
| 4 Klawiatura | 10 Tabliczka identyfikacyjna |
| 5 Okno zdalnego sterowania
(podczerwień) | 11 Węzeł obrotowy |
| 6 Nakładka zabezpieczająca | 12 Haki |

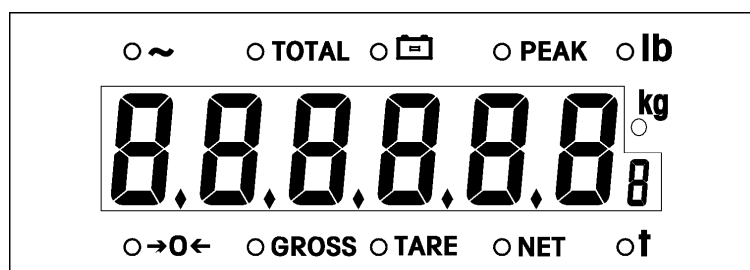
4.2 Wskazanie

Mały rozmiar:



Wagę wyświetla 5 miejscowy wskaźnik LED. Mała cyfra z prawej strony pokazuje aktualną pamięć sumy.

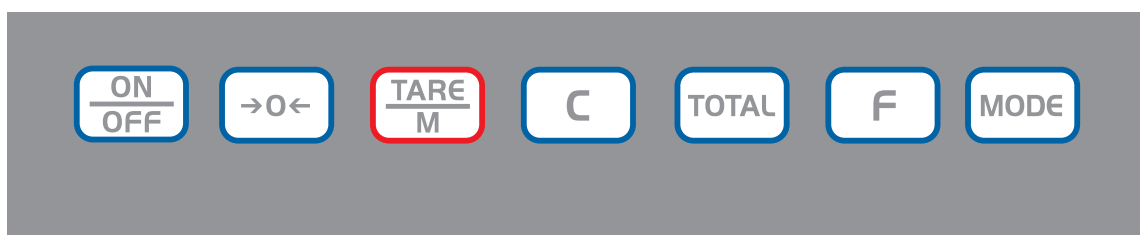
Duży rozmiar:



Wagę wyświetla 6 miejscowy wskaźnik LED (wielkie cyfry). Mała cyfra z prawej strony pokazuje aktualną pamięć sumy.

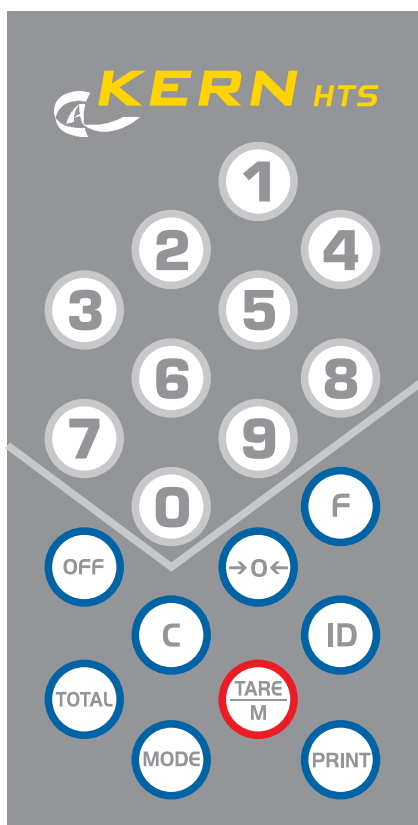
Dioda	LED świeci, gdy ...
~	waga jest w ruchu
TOTAL	waga dodaje nową wartość do pamięci sum albo wyświetlacz wskazuje zsumowany ciężar i ilość pozycji
	napięcie akumulatora spadło poniżej określonej wartości
kg	aktualnie wyświetlaną jednostką wagową jest kg
lb	aktualnie wyświetlaną jednostką wagową jest lb
t <small>tylko duże rozmiary</small>	aktualnie wyświetlaną jednostką wagową jest t
a	ciężar leży w zakresie +/- 1/4 d przy punkcie zerowym
GROSS	waga wyświetla ciężar brutto
TARE	waga wyświetla ciężar tary
NET	waga wyświetla ciężar netto
PEAK	waga wyświetla najwyższą wartość obciążenia pomiaru (wartość najwyższa)

4.3 Klawiatura



Przycisk	Znaczenie	Opis działania
On/Off	włącz/wyłącz	włącza i wyłącza wagę.
a	Zero/Master	koryguje punkt zerowy wagi. Wskaźnik zostanie ustawiony na zerze. Ten przycisk wciskać tylko w trybie brutto.
TARE/M	Tara/M	W trybie brutto przycisk ten zapisuje aktualną wartość wagową jako ciężar tary. Waga wyświetla ciężar netto 0.
C	Kasowanie	W trybie netto: Waga przechodzi na tryb brutto W trybie brutto: Waga zaczyna wykonywać samotest
TOTAL	Suma/ Maksimum	Aktualna wartość wagowa zostaje dodana do pamięci sum, LED Total mruga przez 3 sekundy.
F	Wywołać / Zatrzymać	W trybie zatrzymania : Waga wyświetla ostatnią zapamiętaną najwyższą wartość W trybie netto i brutto : Waga wyświetla ciężar tary. W trybie sumowania : Jeśli ponownie zostanie wciśnięty przycisk, waga dźwigowa wyświetla kolejno ciężar tary, sumę, ilość pozycji oraz ciężar brutto.
MODE + →0←		Wejście do menu użytkownika w celu ustawienia parametrów, parz: rozdział 7
MODE + TARE/M		kontroluje, zapisuje i wywołuje ciężar tary
MODE + TOTAL		Wyświetli się największy ciężar ostatnich pomiarów
MODE + F		Utrzymuje się stabilna wartość wagowa ciężaru (zamrożona)

4.4 Pilot zdalnego sterowania




Wagę można obsługiwać pilotem zdalnego sterowania (infraczerwony) tak samo, jak klawiaturą. Oprócz tego pilot zdalnego sterowania dysponuje 10 klawiszami numerycznymi: 0 do 9.

Przy każdym wciśnięciu przycisku świeci czerwony LED.

5. Uruchomienie

Uwaga: Koniecznie należy przeczytać rozdział 3 „Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”!

5.1 Rozpakowanie (duży rozmiar)

	<p>Niebezpieczeństwo zranienia pleców! Waga dźwigowa jest kompaktowa i dość ciężka.</p> <ul style="list-style-type: none">⇒ Należy wyjąć wagę z opakowania przy pomocy drugiej osoby.⇒ Wykorzystywać urządzenia dźwigowe, jak np. dźwig albo podnośnik widłowy.⇒ Jeśli waga będzie podnoszona, należy ją zabezpieczyć przed upadkiem.
---	---

5.2 Załadować baterie

⇒ Upewnić się, czy są wszystkie części.


- Waga dźwigowa
- Ładowarka akumulatorów
- Pilot zdalnego sterowania
- Instrukcja obsługi

5.3 Sprawdzenie oryginalnych pomiarów

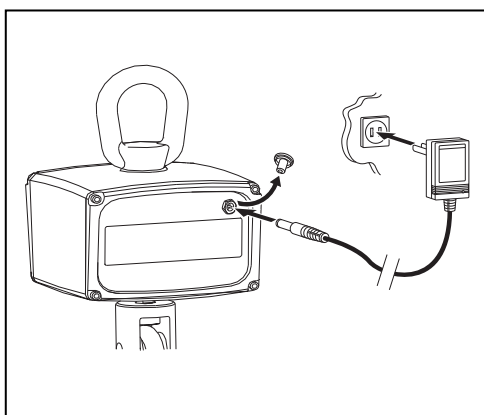
- ⇒ Dokonać sprawdzeń wszystkich zabezpieczeń, patrz: rozdział 10.1 „Regularna konserwacja po upływie 3 miesięcy”
- ⇒ Należy zapisać wszystkie dane (datę, kontrolera, wyniki) w pierwszym wierszu pod „Sprawdzenie przed pierwszym użyciem” w wykazie (patrz: rozdział 10.2)
- ⇒ Jeśli pomiary Państwa pierwszej kontroli zabezpieczeń nie zgadzają się z pomiarami producenta, wagi nie wolno eksploatować. W takim wypadku należy skontaktować się z partnerskim autoryzowanym serwisem firmy KERN.

5.4 Rozpakowanie (mały i duży rozmiar)

Waga dźwigowa jest zasilana akumulatorem.

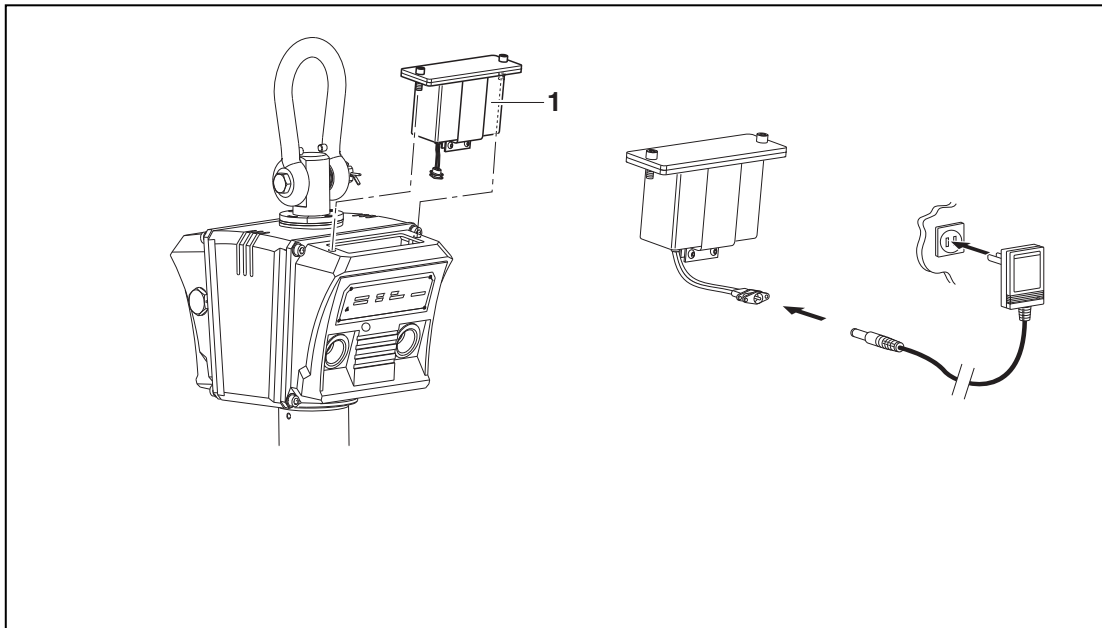
 <p>UWAGA</p>	<p>Uszkodzenie urządzeń wagi dźwigowej</p> <ul style="list-style-type: none">⇒ Używać wyłącznie ładowarki dołączonej w dostawie.⇒ Upewnić się, czy ładowarka baterii, kabel i wtyczka nie są uszkodzone.⇒ Nie używać wagi dźwigowej w toku ładowania.
---	--

Ładowanie (mały rozmiar)



1. Zdjąć osłonę ze złącze ładowania na tylnej stronie wagi dźwigowej.
2. Połączyć złącze ładowania baterii na jednym i na drugim końcu wagi dźwigowej z siecią.
Podczas procesu ładowania świeci 1 zielona lampka LED na ładowarce.
3. Bateria jest całkowicie naładowana, gdy na ładowarce świecą obie zielone lampki LED.
Bateria naładuje się całkowicie w przeciągu 15 minut.

Ładowanie (duży rozmiar)



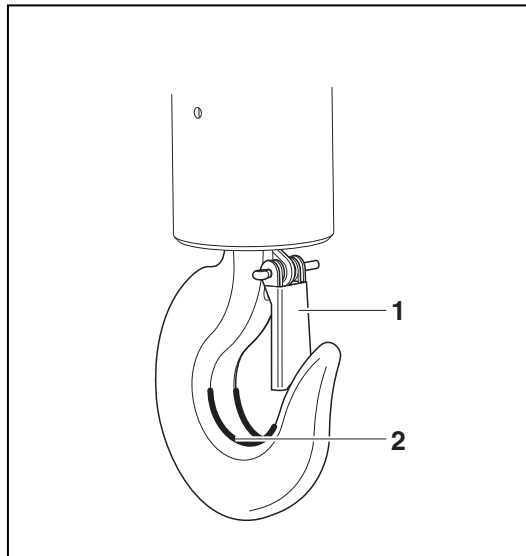
1. Odkręcić obie śruby od pokrywy baterii umieszczonej w górnej części wagi dźwigowej i wyjąć blok akumulatorów (1).
2. Wyjąć wtyczkę bloka akumulatorów z obudowy.
3. Połączyć złącze ładowania baterii na jednym końcu z blokiem akumulatorów, a na drugim końcu z siecią.

Podczas procesu ładowania świeci 1 zielona lampka LED na ładowarce.

4. Bateria jest całkowicie naładowana, gdy na ładowarce świecą obie zielone lampki LED.

Bateria naładuje się całkowicie w przeciągu 15 minut.

5.5 Zawiesić wagę



Warunek

Dźwig potrzebuje nakładkę zabezpieczającą (1), aby waga dźwigowa nie mogła opaść bez obciążenia.



Jeśli brakuje nakładki zabezpieczającej albo jeśli jest uszkodzona, prosimy o kontakt z producentem dźwigu, aby otrzymać hak z tego wyposażenia zabezpieczającego.

⇒ Zawiesić wagę dźwigową na dolnym haku dźwigu i zamknąć nakładkę zabezpieczającą.

Górny uchwyt wagi dźwigowej musi leżeć w siodle (2)

6. Obsługa

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

	<p style="text-align: center;">Niebezpieczeństwo</p> <p style="text-align: center;"> Niebezpieczeństwo zranienia spowodowanego spadającymi ładunkami!</p> <ul style="list-style-type: none">⇒ Zawsze należy pracować starannie i uważnie, stosownie do ogólnych zasad dotyczących obsługi żurawia, patrz: Rozdział 1.⇒ Nie stać i nie przechodzić pod wiszącymi ładunkami.⇒ Nie przekraczać obciążenia znamionowego dźwigu, wagi dźwigowej albo wszelkiego rodzaju elementy chwytające ładunek umieszczone na wadze dźwigowej.⇒ Skontrolować wszystkie części (haki, uchwyty, liny, pętle, kabel, łańcuchy itd.), czy nie są zużyte albo uszkodzone.⇒ Jeśli na nakładce zabezpieczającej haka widoczne są usterki albo jeśli wcale jej nie ma, nie wolno używać wagi.⇒ Należy pracować tylko z odpowiednio dopasowaną szybkością.⇒ Koniecznie unikać drgań i sił horyzontalnych. Zapobiegać wszelkiego typu uderzeniom, skręcaniu, wichrowaniu (torsje) oraz kołysaniu się (np. wskutek ukośnego zawieszenia).⇒ Nie używać wagi dźwigowej do transportu ładunków⇒ Zawsze obserwować zawieszony ładunek.⇒ Nie stosować na placu budowy.
---	--

6.2 Załadować wagę dźwigową

Aby otrzymać dobre wyniki pomiarów należy przestrzegać poniższych instrukcji, ilustracje patrz: następna strona:

- ⇒ Używać tylko takich elementów chwytających ładunek, które zapewniają jednopunktowe uchwylenie i na których waga może swobodnie wisieć.
- ⇒ Nie używać zbyt dużych elementów chwytających ładunek, które nie gwarantują jednopunktowego zawieszenia.
- ⇒ Nie stosować uniwersalnego zawieszenia.
- ⇒ Nie ciągnąć albo nie popychać obciążenia albo załadowanego towaru.
- ⇒ Haka nie ciągnąć horyzontalnie.

Załadować wagę

1. Umieścić hak wagi dźwigowej nad ładunkiem.
2. Wagę dźwigową opuścić tak nisko, aż można zawiesić ładunek na haku wagi. Zredukować szybkość po osiągnięciu stosownej wysokości.
3. Zawiesić ładunek na haku. Upewnić się, czy nakładka zabezpieczająca jest zamknięta. Jeśli ładunek jest zamocowany pętlami, należy upewnić się, że pętle całkowicie leżą w siodle haka wagi.
4. Pomału podnosić ciężar.

Jeśli ładunek jest zamocowany pętlami, należy upewnić się, że ciężar jest dobrze wyważony i że pętle zostały dobrze umieszczone.

Załadować ładunki o małych rozmiarach:

Używać tylko takich elementów chwytających ładunek, które gwarantują jednopunktowego uchwycenia i na których waga może swobodnie wisieć.

Nie ciągnąć ani nie przesuwac

Nie ciągnąć haka na boki

Nie używać zbyt dużych elementów chwytających ładunek, które nie zapewniają jednopunktowego zawieszenia

Nie stosować uniwersalnego zawieszenia

Załadować ładunki o dużych rozmiarach :

The diagram illustrates four scenarios for loading large loads onto a crane hook:

- Top Left:** Shows a correct loading method. A hook is attached to a load, with arrows indicating the load is lifted vertically. A checkmark is present.
- Top Right:** Shows incorrect loading methods. A hook is attached to a load, with arrows indicating lateral pulling or pushing. A diagonal slash is drawn over the hook and load. Text: "Nie ciągnąć ani nie przesuwac" (Do not pull or push) and "Nie ciągnąć haka na boki" (Do not pull the hook to the sides).
- Bottom Left:** Shows incorrect loading methods. A hook is attached to a load, with arrows indicating lateral pulling or pushing. A diagonal slash is drawn over the hook and load. Text: "Nie używać zbyt dużych elementów chwytających ładunek, które nie zapewniają jednopunktowego zawieszenia" (Do not use too large load-carrying elements that do not ensure single-point suspension).
- Bottom Right:** Shows incorrect loading methods. A hook is attached to a load, with arrows indicating lateral pulling or pushing. A diagonal slash is drawn over the hook and load. Text: "Nie stosować uniwersalnego zawieszania" (Do not use universal suspension).

6.3 Włączyć/ wyłączyć

Włączanie

- ⇒ Wcisnąć przycisk **On/Off** na klawiaturze wagi i przytrzymać.
Wyświetlacz się świeci, natomiast waga wykonuje samotest.

Samotest jest zakończony, gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość wagowa 0. Waga dźwigowa pracuje w trybie brutto.

Wskazówka:

Wagę można uruchomić wyłącznie przy pomocy klawiatury wagi.

Wyłączanie

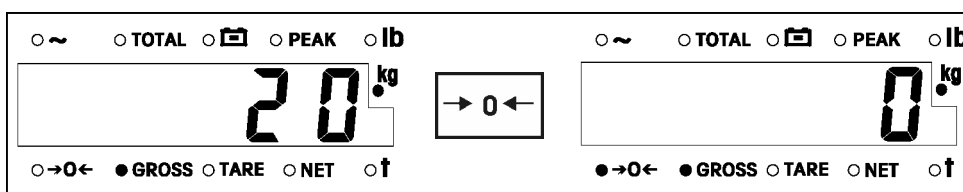
- ⇒ Wcisnąć przycisk **On/Off** na klawiaturze wagi i przytrzymać.
lub
⇒ Wcisnąć przycisk **Off** na pilocie zdalnego sterowania.

6.4 Wyzerować wagę

Aby osiągnąć optymalne wyniki ważenia, należy przed ważeniem wyzerować wagę.

Wyzerowanie jest możliwe tylko wówczas, gdy wyświetlona wartość wagowa leży w zakresie zdefiniowanego punktu zerowego (patrz: Menu użytkownika, rozdział 7), oraz gdy waga nie jest w ruchu, tzn. gdy nie świeci „LED ~”.

Manualne zerowanie



- ⇒ W trybie brutto wcisnąć przycisk **→0←**.
Na wyświetlaczu pojawi się 0 (kg) oraz zaświeci „LED →0←”.

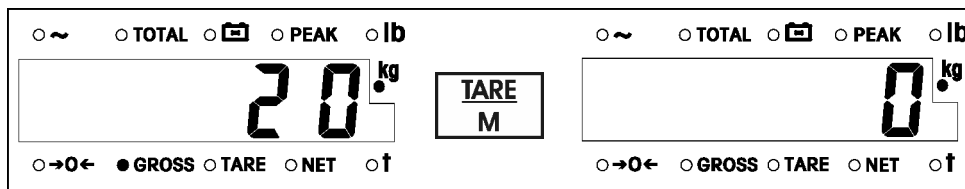
Automatyczne zerowanie przy włączeniu

Jeśli ta funkcja jest aktywowana w menu serwisowym (nie jest dostępne w przypadku wag legalizowanych) (patrz: rozdział 8.3), waga po włączeniu automatycznie będzie ustawiona na zero.

6.5 Tarowanie

Tarowanie jest możliwe tylko wówczas, gdy waga nie jest w ruchu, tzn. gdy nie świeci się „LED ~”. Jeśli ciężar tary jest zaakceptowany, waga pracuje w trybie netto.

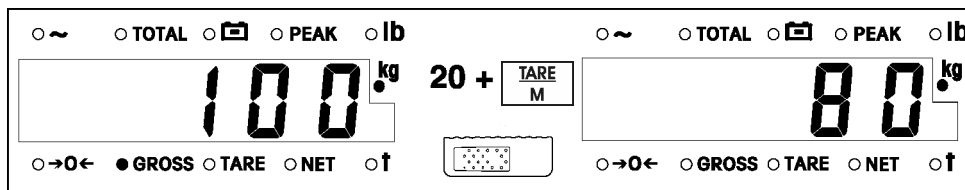
Manualne tarowanie



- ⇒ W trybie brutto wcisnąć przycisk **Tare**. Waga zapamięta wartość wagową jako wartość tary.
Na wyświetlaczu pojawi się 0 (kg) i zaświeci się „LED **NET**”.

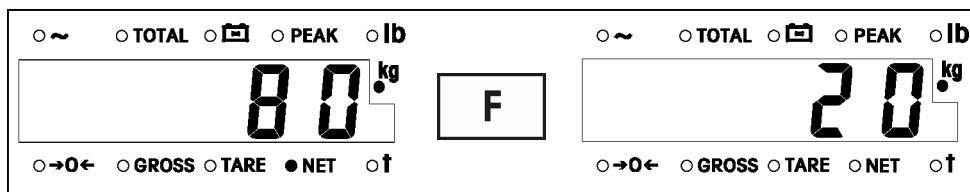
Numeryczne tarowanie

Jeśli jest znany ciężar tary pojemnika, nie trzeba wówczas tarować pustego pojemnika, ale można wpisać znany ciężar tary na pilocie zdalnego sterowania.



- ⇒ W trybie brutto wpisać na pilocie znany ciężar tary, następnie wcisnąć przycisk **Tare**.
Na wyświetlaczu pojawi się ciężar netto i zaświeci się LED **NET**

Wywołać aktualny ciężar tary



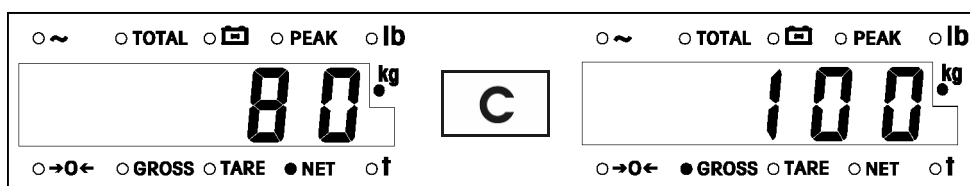
⇒ W trybie netto wcisnąć przycisk **F**.

Wyświetli się ciężar tary i zaświeci się LED **TARE**.

Wskazówka:

Przyciskiem **F** można przełączać między ciężarem netto i tary. Aby pracować z funkcją sumowania, patrz: rozdział 6.8.

Skasować ciężar tary



⇒ W trybie netto wcisnąć przycisk **C**.

Ciężar tary jest skasowany.

Wyświetli się ciężar brutto i zaświeci się LED **GROSS**.

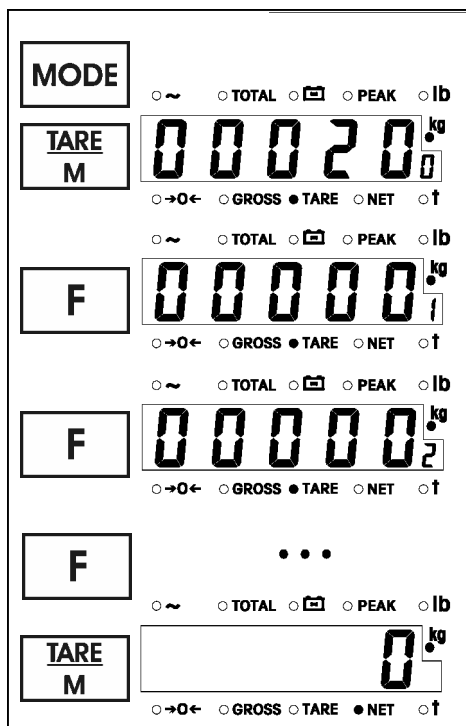
6.6 Praca z zapisanymi w pamięci ciężarami tary

Waga dźwigowa ma 10 pamięci (miejsca pamięci 0 ... 9) dla ciężaru tary.

Pierwsze miejsce pamięci (0) używane jest też do numerycznego i manualnego tarowania. Tu zapisane ciężary są zastępowane przy numerycznym i manualnym tarowaniu. Do zapisania często wykorzystywanych ciężarów tary nadają się miejsca pamięci 1 ... 9.

Wskazówka:

Ciężary tary można zapisać tylko bez miejsc dziesiętnych.



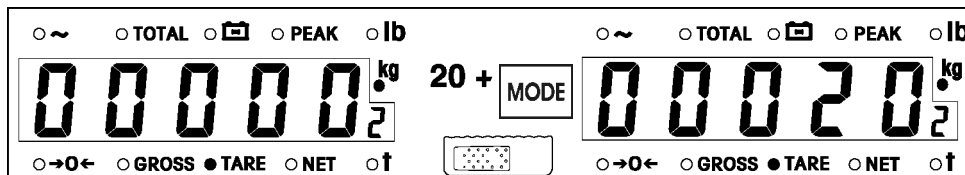
Wywołanie i przejęcie zapisanych w pamięci ciężarów tary

1. Wcisnąć najpierw przycisk **MODE** a zaraz potem **TARE**.
Wyświetli się zawartość pierwszej pamięć tary. Numer miejsca pamięciowego pojawi się jako mała cyfra z prawej strony.
2. W celu wywołania drugiej pamięci tary wcisnąć przycisk **F**.
3. W celu wywołania następnej pamięci tary wcisnąć przycisk **F**.
4. W celu przejęcia zapisanego w pamięci ciężaru tary, należy wcisnąć przycisk **Tare**. Waga dźwigowa przechodzi na tryb brutto i wykorzystuje zapisany ciężar tary.

Wskazówka

Przyciskiem **C** można w każdej chwili przejść do trybu brutto.

Zapisać nowy ciężar tary

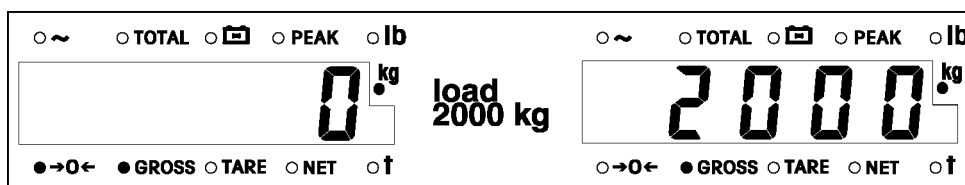


1. Wybrać miejsce pamięciowe tak, jak to opisano powyżej.
2. Pilotem zdalnego sterowania podać ciężar tary i potwierdzić przyciskiem **MODE**.
lub
⇒ Wcisnąć przycisk **→0←** i przyciskami **TARA** oraz **F** podać ciężar tary.

Wskazówka

Jeszcze nie potwierdzony ciężar tary można wycofać wciskając przycisk **→0←**.

6.7 Ważenie



- ⇒ Załadować wagę dźwigową.
Natychmiast wyświetli się wartość wagowa.

Wskazówka

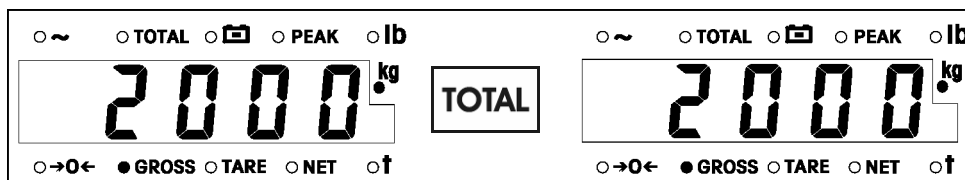
Waga dźwigowa oferuje optyczną pomoc ważenia, tzn. wyświetlacz będzie pulsować, gdy wartość wagowa nie leży w zdefiniowanych granicach.

W tym celu trzeba ustawić w menu użytkownika "Ważenie z zakresem tolerancji" (patrz: rozdział 7.4) oraz podać górną i dolną wartość graniczną.

6.8 Sumowanie

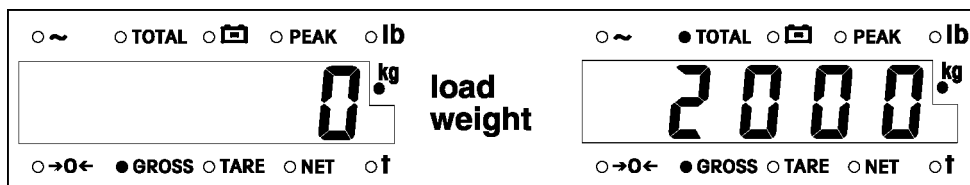
Manualne albo automatyczne sumowanie trzeba aktywować w menu użytkownika (patrz: rozdział 7.4).

Sumowanie manualne



- ⇒ W trybie brutto albo netto wcisnąć przycisk **TOTAL**, aby dodać wartość graniczną do pamięci sum. Świeci się LED **TOTAL**. Wewnętrzny licznik pozycji wzrośnie o 1.

Sumowanie automatyczne

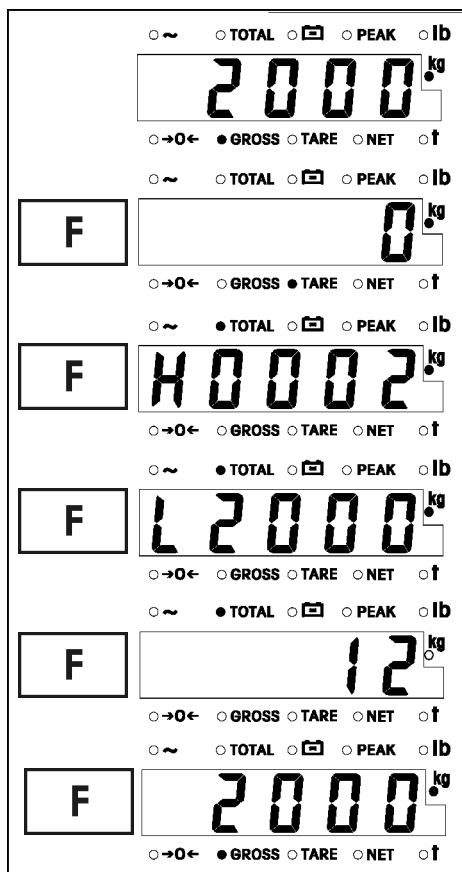


⇒ Zawiesić ładunek, który jest przynajmniej tak ciężki, jak ustawiony ciężar minimalny. Ciężar jest automatycznie dodawany do pamięci sum. Świeci się LED **TOTAL**. Wewnętrzny licznik pozycji wzrośnie o 1.

Wskazówki

- Ciężar sumuje się automatycznie, jeśli jest taki sam albo większy niż ustawiony w menu użytkownika ciężar minimalny, patrz: rozdział 7.4.
- Między następującymi kolejno pomiarami wartość wagowa musi się zmniejszyć minimalnie o 10 cyfr, aby mogła być uznana jako nowa wartość sumy.
- Jeśli ciężar sumy ma ponad 8 miejsc albo jeśli licznik pozycji ma więcej niż 4 miejsca, wyświetli się **FULL**, a LED **TOTAL** będzie pulsować przez 5 sekund. Ostatnie sumowanie jest nieważne!

Wywołać wartości sumy



Kilkakrotnie wcisnąć przycisk **F**, waga dźwigowa wskaże następujące wartości:

Ciężar tary

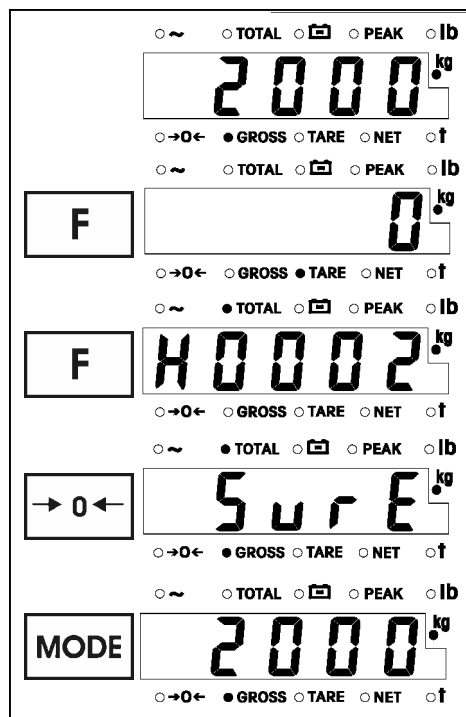
Pierwsze 4 cyfry ciężaru sumarycznego

Ostatnie 4 cyfry ciężaru sumarycznego
W tym przykładzie ciężar sumaryczny wynosi 22000 kg

Ilość sumowanych pozycji

Powrót do trybu brutto

Skasować pamięć sum



1. Ponownie wcisnąć przycisk **F**, aby wywołać pierwsze cyfry ciężaru sumarycznego (H...).
2. Wcisnąć przycisk **→0←**, aby skasować pamięć sum.
3. **SAVE** potwierdzić przyciskiem **MODE**.
Pamięć sum jest skasowana, waga dźwigowa ponownie znajduje się w trybie brutto.

6.9 Wyświetlić największy ciężar, ładunek

W tym celu należy ustawić jako tryb ważenia tryb zatrzymania, patrz: Menu użytkownika, rozdział 7.4. W tym przypadku funkcja sumowania nie jest do dyspozycji.

W trybie zatrzymania waga dźwigowa może wyświetlać maksymalnie zważone obciążenie i zatrzymać je na wyświetlaczu.

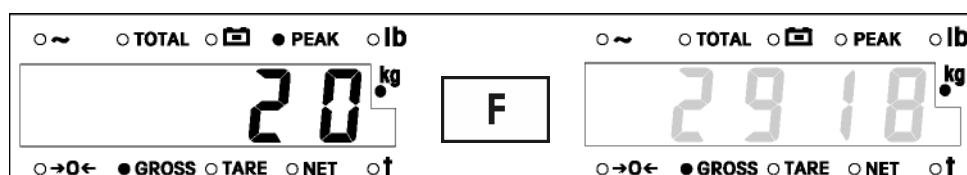
Aktywować tryb największego obciążenia

W celu uruchomienia cyklu pomiarowego największego obciążenia należy wcisnąć jeden za drugim przyciski **MODE** oraz **TOTAL**.

Świeci się LED **PEAK**.

Podczas gdy świeci LED **PEAK**, waga zapisuje największą wartość obciążenia jednego ważenia (wartość największa).

Wywołać największe obciążenie



⇒ Wcisnąć przycisk **F**, mrugając pojawi się największe obciążenie ostatniego ważenia.

Powrót do trybu ważenia

⇒ Ponownie wcisnąć przycisk **F**.

Powrót do cyklu pomiarowego największego obciążenia

⇒ Gdy pojawi się największe obciążenie, wcisnąć przycisk **C**. Wyświetlacz przechodzi do aktualnego ciężaru brutto a cykl pomiarowy największego obciążenia zakończy się.

Skasować największe obciążenie.

1. Gdy pojawi się największe obciążenie, wcisnąć przycisk **→0←**. Wyświetlacz przechodzi do aktualnego ciężaru brutto.
2. Wcisnąć przycisk **C**. Zapisana największa wartość zostanie skasowana i można uruchomić nowy cykl pomiarowy.

6.10 Ważenie z zakresem tolerancji

Aby się upewnić, czy wartość ważenia leży w zdefiniowanym zakresie tolerancji, można zaprogramować górną i dolną wartość graniczną. Optyczna pomoc ważenia może dodatkowo wesprzeć Państwa ważenie z tolerancją. Jeśli optyczna pomoc ważenia jest aktywowana, pulsuje wskaźnik ciężaru, gdy ciężar przekroczy górną wartość graniczną albo gdy spadł poniżej dolnej wartości granicznej.

Ważenie z zakresem tolerancji trzeba aktywować w menu użytkownika, patrz: rozdział 7.4.

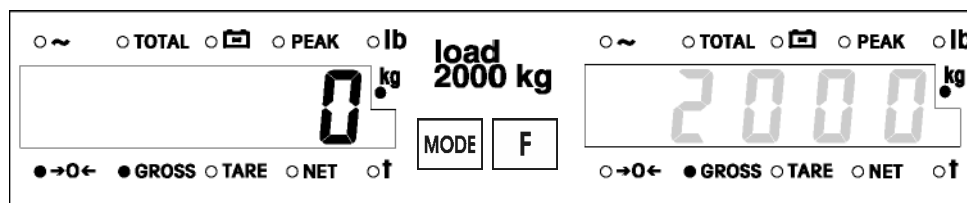
Zdefiniować wartości graniczne

Jeśli jako tryb ważenia wybrano „Ważenie z zakresem tolerancji“, w menu użytkownika pojawią się parametry F3.6.1 do F3.6.3, patrz: rozdział 7.4.

1. Wpisanie górnej wartości granicznej F3.6.1.
2. Wpisanie dolnej wartości granicznej F3.6.2
3. Aktywować/dezaktywować optyczną pomoc ważenia F3.6.3.

Jeśli istnieje stabilna wartość wagowa, można ją „zamrozić“ albo zatrzymać tak długo, aż zostanie skasowana dla następnego ważenia.

6.11 Zatrzymać wartość wagową (zamrozić)



- ⇒ Wcisnąć jeden po drugim przyciski **MODE** oraz **F**, aby „zamrozić“ albo zatrzymać wartość wagową.
Jest ona wyświetlana tak długo, dopóki nie zostanie skasowana.
- ⇒ Aby skasować „zamrożony“ albo zatrzymany ciężar, wcisnąć przycisk **C**.

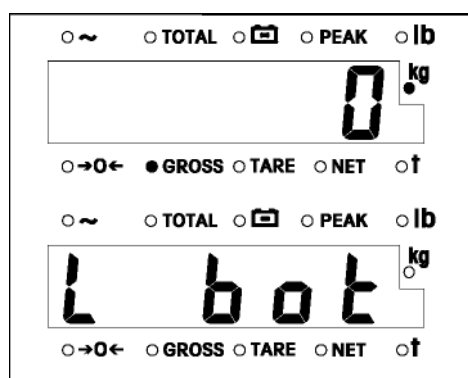
6.12 Tryb bateryjny


Aby osiągnąć optymalny tryb bateryjny, należy przestrzegać następujących instrukcji:

- ⇒ Ładować akumulatory wówczas, gdy są całkowicie rozładowane.
- ⇒ Aby zachować akumulatory w dobrym stanie, należy ładować je minimalnie co 3 miesiące.
- ⇒ Jeśli waga dźwigowa nie jest używana przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć z niej akumulatory.

Wskaźnik akumulatorów

Wskaźnik akumulatorów ma dwa stopnie:



⇒ Jeśli świeci się LED , należy **wkrótce** ładować akumulatory.

⇒ Jeśli świeci się LED **L bat**, należy **natychmiast** ładować akumulatory.

Wskazówki

- Akumulator nie jest objęty gwarancją, ponieważ stan akumulatora zależy w większym stopniu od indywidualnego użytkownika.
- Jeśli akumulatory nie były przez dłuższy czas używane, np. przez okres dłuższy niż 2 miesiące, stan naładowania jest gorszy, niż przy normalnej eksploatacji. Aby powrócić do normalnego stanu naładowania, należy minimalnie 3 razy naładować i kompletnie rozładować akumulator.
- Pojemność akumulatora i czas eksploatacji zmniejszają się w trakcie użytkowania. Zalecamy wymianę akumulatora po ok. 300 cyklach ładowania.

Skontrolować stan naładowania akumulatora.

W trakcie samotestu waga dźwigowa kontroluje wyświetlacz oraz stan naładowania akumulatora.

⇒ W trybie brutto wcisnąć przycisk C . Na wyświetlaczu pojawi się następująca informacja:

- 000000
- 111111
- ...
- 999999
 - bat x, z x = 1 (niski) ... 4 (wysoki)

6.13 Obsługa pilotem zdalnego sterowania

Pilotem zdalnego sterowania można obsługiwać wagę z odległości do 15 metrów.

Pilotem można wykonać wszystkie funkcje, oprócz włączenia. Pilotem można zrealizować dalszą funkcję: **numeryczne tarowanie**.

⇒ Skierować górną końcówkę pilota na przednią część wagi dźwigowej.

Wskazówki

- Przy każdym wciśnięciu przycisku musi zaświecić czerwone LED . Jeśli się nie zaświeci, należy wymienić baterie pilota zdalnego sterowania, patrz: rozdział 10.4
- Baterie należy wymieniać co 6 miesięcy.

7. Menu użytkownika

W menu użytkownika można ustawić własne specyficzne zakresy ważenia.

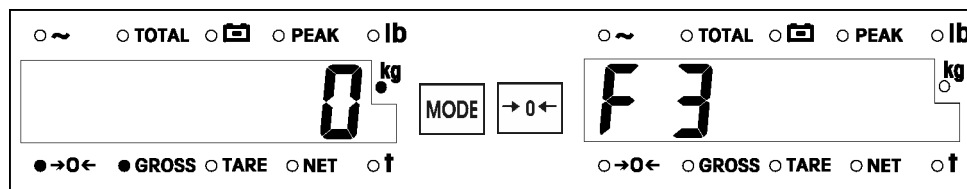
7.1 Przegląd

Menu wagi dźwigowej składa się z dwóch rodzajów: z menu użytkownika oraz z menu serwisowego dla technika serwisowego, patrz: rozdział 8. Obsługa obydwóch jest jednakowa. Parametry menu użytkownika są przedstawiane na wyświetlaczu przy pomocy numerów.

Parametr		Ustawienie fabryczne	
Nr.	Nazwa	Wartość	Znaczenie
F2.4.1	Ciężar minimalny do sumowania	0	Sumowanie nie jest możliwe
F2.4.2	Tryb sumowania	0	wył.
F2.5	Tryb ważenia	0	normalny
F3.1	Tryb czuwania	1	wł.
F3.2	Jasność wyświetlacza	0	bardzo jasna
F3.6.1	Górna wartość graniczna		
F3.6.2	Dolna wartość graniczna		
F3.6.3	Pomoc ważenia	0	wył.
F3.7	Zapisać stan	0	wył.
F3.8	Funkcja pilota zdalnego sterowania	1	wł.
F4.3	Test wyświetlania	0	Pomiąć test wyświetlania
F4.4	Test klawiatury	0	Pomiąć test klawiatury
F5.1	Wyjście z menu	1	Zapisać zmienione ustawienia

Jeśli nie podano żadnych ustawień producenta, zależą one od modelu wzgl. państwa i danych praw legalizowania (wzorcowania, skalowania).

7.2 Wejście do menu użytkownika



- ⇒ Wcisnąć kolejno przyciski **MODE** oraz **→0←**.
Wyświetli się pierwsza grupa parametrów F3 menu użytkownika. Nie świeci się żadne LED. Teraz można zmodyfikować parametry.

7.3 Obsługa w menu

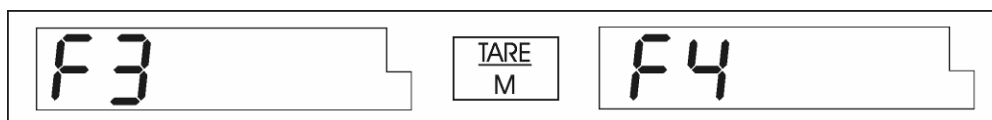
Wyświetlenie w menu

Wyświetlenie dzieli się na 3 grupy:



Wybrać grupy parametrów albo ustawienia parametrów

Przykład 1: aby przejść bezpośrednio z grupy parametrów F3 do grupy F4



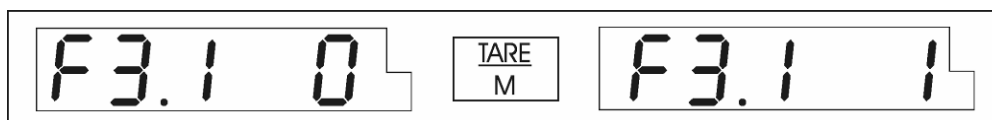
⇒ Wcisnąć przycisk **Tare**, aby przejść do następnej grupy parametrów.

Przykład 2: Aby przejść z grupy parametrów F3 do podparametrów F3.1



⇒ Wcisnąć przycisk **Mode**, aby przejść do podparametrów.

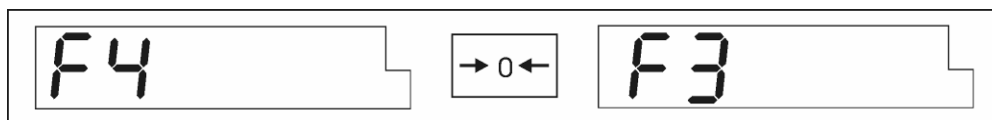
Przykład 3: Zmieniç ustawienia dla parametrów F3.1 z 0 na 1



⇒ Wcisnąć przycisk **Tare**, aby zmienić ustawienie parametru.

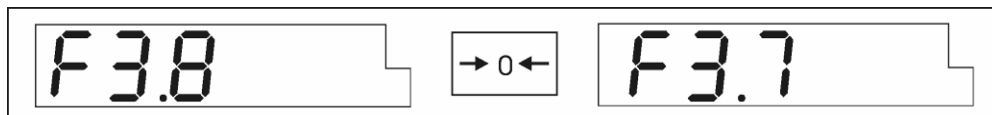
Powrót do wcześniejszego etapu.

Przykład 1: Powrót z grupy parametrów F4 do grupy F3



⇒ Wcisnąć przycisk **→0←**, aby przejść do wcześniejszej grupy parametrów.

Przykład 2: Powrót z grupy parametrów F3.8 do grupy F3.7



⇒ Wcisnąć przycisk **→0←**, aby przejść do wcześniejszej grupy parametrów.

Potwierdzić wybrane parametry (ustawienia)

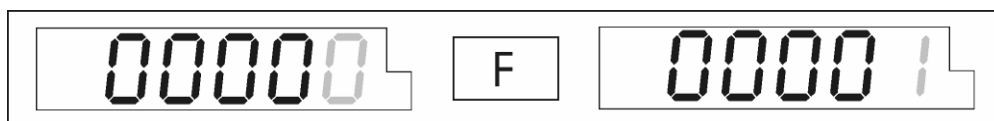


⇒ Wcisnąć przycisk **Mode**.
Wybrany, wybrane parametry (ustawienie) są potwierdzone i pojawi się następny etap w menu użytkownika.

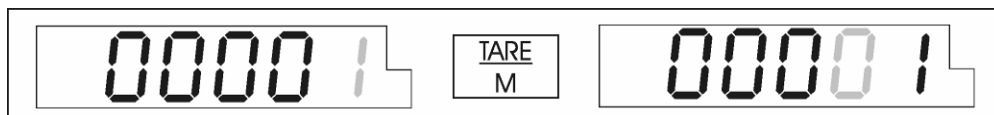
Wprowadzenie wartości numerycznych

Najłatwiej wpisać wartości numeryczne przy użyciu pilota zdalnego sterowania.

Użyć przycisków **Tare** oraz **F** na klawiaturze wagi dźwigowej.



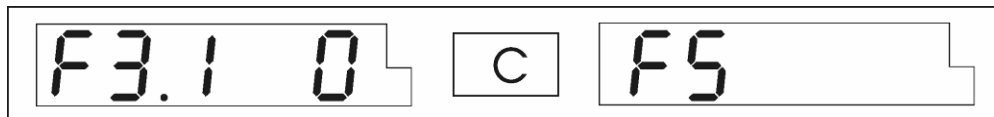
⇒ Wcisnąć przycisk **F**; pulsująca cyfra (w przykładzie: 0) zwiększy się o 1



⇒ Wcisnąć przycisk **Tare**; pulsująca cyfra (w przykładzie: 1) jedno miejsce przesunie się w lewo. Cyfra z lewej strony na zewnątrz zmieni się na cyfrę z prawej strony na zewnątrz.

⇒ Przyciskiem **Mode** potwierdzić wpis i przejść do następnego etapu.

Zakończyć menu



⇒ Wcisnąć przycisk **C**.

Wyświetli się grupa parametrów F5 menu użytkownika.

Dalsze etapy, patrz: rozdział 7.4 wzgl. rozdział 8.3

Ustawienia są zaznaczone **tłustym** drukiem.

7.4 Opis menu użytkownika

F2.4.1 – Ciężar minimalny do sumowania

Natychmiast wyświetli się aktualnie ustawiony ciężar minimalny do sumowania.

⇒ Przyciskiem **MODE** potwierdza się wyświetlony ciężar minimalny.

⇒ Pilotem podać ciężar minimalny do zsumowania.

lub

⇒ Wcisnąć przycisk **→0←** i przyciskami **Tare** oraz **F** wpisać ciężar minimalny do zsumowania.

Wskazówka

Do sumowania ciężar minimalny musi być >0.

F2.4.2 – Sumowanie

0 Sumowanie **wyłącz.** (ustawienia producenta)

1 Sumowanie manualne

2 Sumowanie automatyczne

Wskazówka

Przy sumowaniu automatycznym wartość wagowa między następującymi po sobie pomiarami musi się zmniejszyć o minimalnie 10 cyfr, aby można ją było uznać za nową wartość sumaryczną.

F2.5 – Tryb ważenia

0 **Normalne** ważenie (ustawienia producenta)

1 Tryb zatrzymania

2 Ważenie z zakresem tolerancji

Wskazówka

- W trybie zatrzymania waga pokazuje dotychczas zważony ciężar maksymalny i zatrzymuje tę wartość na wyświetlaczu. Świeci się LED Total. W tym trybie sumowanie jest niemożliwe.
- Jeśli wybrano ważenie z zakresem tolerancji, w menu użytkownika pojawią się parametry F3.6.1 do F3.6.3.

F3.1 – Tryb czuwania

Waga dźwigowa przejdzie do trybu czuwania, jeśli klawiatura nie jest używana a przez 5 minut nie odnotowano żadnej zmiany ciężaru. Wyświetli się SLEEP. Aby zakończyć tryb czuwania, należy wcisnąć dowolny klawisz albo przycisk na pilocie zdalnego sterowania.

- 0 Tryb czuwania jest wyłączony
- 1 Tryb czuwania **aktywowany** (ustawienia producenta)

F3.2 – Jasność wyświetlenia

- 0 **bardzo jasno** (ustawienia producenta)
- 1 jasno
- 2 ciemno

F3.6.1 – Górna wartość graniczna

Ten parametr pojawi się tylko wtedy, gdy w menu użytkownika wybrano tryb ważenia "Ważenie z zakresem tolerancji".

Po wybraniu parametru pojawi się aktualnie ustawiona górna wartość graniczna.

⇒ Pilotem zdalnego sterowania wpisać górną wartość graniczną.

lub

⇒ Przyciskami **Tare** oraz **F** wpisać górną wartość graniczną.

F3.6.2 – Dolna wartość graniczna

Ten parametr pojawi się tylko wtedy, gdy w menu użytkownika wybrano tryb ważenia "Ważenie z zakresem tolerancji".

Po wybraniu parametru pojawi się aktualnie ustawiona dolna wartość graniczna.

⇒ Pilotem zdalnego sterowania wpisać dolną wartość graniczną.

lub

⇒ Przyciskami **Tare** oraz **F** wpisać dolną wartość graniczną.

Wskazówka

Dolna wartość graniczna musi być mniejsza niż górna wartość graniczna.

F3.6.3 – Pomoc ważenia

Ten parametr pojawi się tylko wtedy, gdy w menu użytkownika wybrano tryb ważenia "Ważenie z zakresem tolerancji".

- 0 **Nie ma żadnej** optycznej pomocy ważenia (ustawienia producenta)
- 1 Wyświetlacz ciężaru pulsuje, jeśli ciężar przekracza górną wartość graniczną, albo jeśli spadł poniżej dolnej wartości granicznej.

F3.7 – Zapisać stan

Jeśli jest aktywowana funkcja "Zapisać stan", po włączeniu waga dźwigowa wraca do ostatnio wybranego trybu (punkt zerowy, tryb brutto/netto, itd.).

0 Zapisać stan **wyłącz.** (ustawienia producenta)

1 Zapisać stan **włącz.**

F3.8 – Funkcja pilota zdalnego sterowania

0 Funkcja pilota zdalnego sterowania **wyłącz.**

1 Funkcja pilota zdalnego sterowania **włącz.**(ustawienia producenta)

F4.3 – Test wyświetlacza

⇒ Wcisnąć przycisk **Mode**, aby przeskoczyć test wyświetlacza i przejść do etapu F4.4. lub

⇒ Wcisnąć przycisk **Tare**, aby wybrać test wyświetlacza (F4.3 1), następnie ponownie wcisnąć przycisk **Mode**, aby rozpocząć test wyświetlacza.
Na wyświetlaczu pojawi się następująca informacja:

- Wszystkie możliwe cyfry: wszystkie miejsca z zerami ... wszystkie miejsca z dziewiątkami,
- świecą się wszystkie LED

Jeśli wyświetli się F4.4, test wyświetlacza jest zakończony.

F4.4 – Test klawiatury

⇒ Wcisnąć przycisk **Mode**, aby przeskoczyć test klawiatury i przejść od etapu F5. lub

1. Wcisnąć przycisk **Tare**, aby wybrać test klawiatury (F4.4 1), następnie ponownie wcisnąć przycisk **Mode**, aby rozpocząć test klawiatury.
Pojawi się E .

2. Wcisnąć przycisk **Mode**, a następnie wciskać wszystkie przyciski na klawiaturze z prawej do lewej strony.
Liczba na wyświetlaczu podaje numer przycisku (z prawej), który należy następnie wcisnąć.

Po wciśnięciu przycisku **→0←**, test klawiatury jest zakończony i pojawi się następny parametr (F5).

F5.1 – Zakończyć menu

1 Zapisuje ustawienia

2 Przywraca ostatnio zapisane parametry.

8. Menu serwisowe

8.1 Przegląd

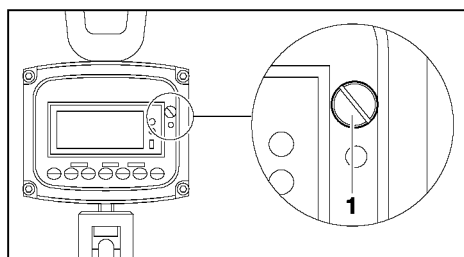
Parametr		Ustawienie fabryczne	
Nr.	Nazwa	Wartość	Znaczenie
F1.2	Filtr cyfrowy	2	Ciśnieniach
F1.5	Tarowanie	1	wł.
F1.6.2	Automatyczne zerowanie	0	wył.
F1.6.3	Zakres miejsca zerowego przy włączaniu	2	+/-10 %
F1.6.4	Zakres miejsca zerowego przy manualnym zerowaniu	1	+/-2 %
F1.7.1	Zakres do rozpoznania ruchu	1	+/-0.5 d
F1.8	Jednostka wagowa		
F1.9	Wybrać pojemność		
F1.10	Wybrać rozwiązanie		
F1.11	Tryb justowania	0	Standardzie
F1.12	Justowanie	0	Przeskoczyć justowanie
F1.13	Zerowanie	0	Przeskoczyć zerowanie
F1.14	Ustawianie rozpiętości pomiarowej	0	Przeskoczyć ustawianie rozpiętości pomiarowej
F2.6	Przełączenie jednostki wagowej	0	wył.
F2.7	Wartość geograficzna		
F4.1	Wyświetlacz rozszerzony	0	wył.
F5.1	Wyjście z menu	1	Zapisać zmienione ustawienia

Jeśli nie podano żadnych ustawień producenta, zależą one od modelu wzgl. państwa i danych praw legalizowania (wzorcowania, skalowania).

8.2 Wejście do menu serwisowego

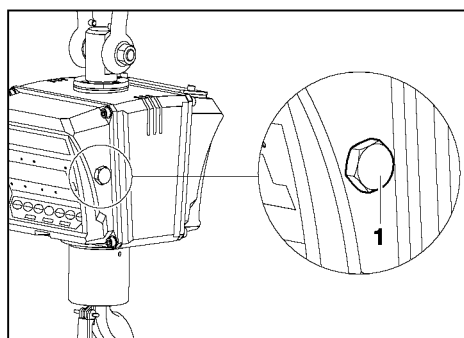
Parametry, które można zmienić w trybie serwisowym, są chronione legalizacją, (wzorcowaniem). Przy wadze legalizowanej należy najpierw zniszczyć pieczęć legalizacyjną, aby aktywować tryb serwisowy. Potem trzeba przeprowadzić ponowne legalizowanie wagi dźwigowej.

Wejście w menu serwisowe, małe rozmiary



1. Usunąć śrubę legalizacyjną(1)*.
2. Włączyć wagę.
3. Wcisnąć przełącznik w otworze.
Na wyświetlaczu pojawi się F1. Teraz można modyfikować parametry.

Wejście do menu serwisowego, duży rozmiar



1. Usunąć śrubę legalizacyjną(1)*.
2. Włączyć wagę.
3. Wcisnąć przełącznik w otworze.
Na wyświetlaczu pojawi się F1. Teraz można modyfikować parametry.

Obsługa w menu serwisowym

Nawigacja w menu serwisowym jest taka sama jak w menu użytkownika, patrz: rozdział 7.3.

* W przypadku wag legalizowanych trzeba w tym celu zniszczyć plombę; legalizacja traci ważność, patrz: rozdział 8.4.

8.3 Opis menu serwisowego

Ustawienia producenta zostały zaznaczone **tlustym** drukiem.

F1.2 – Filtr cyfrowy

Filtr cyfrowy stabilizuje wyświetlenie wagi, gdy ciężar wibruje albo rusza się.

- 0 Filtr wyłączony
- 1 Filtr ustawiony nisko
- 2** Filtr ustawiony **w środku** (ustawienia producenta)
- 3 Filtr ustawiony wysoko

F1.5 – Tarowanie

Funkcję tarowania można włączyć albo wyłączyć.

- 0 Funkcja tarowania wyłączona
- 1** Funkcja tarowania **włączona** (ustawienia producenta)

F1.6.2 – Automatyczne zerowanie

W określonym zakresie można wagę dźwigową wyzerować automatycznie.

- 0** Automatyczne zerowanie **wyłącz.** (ustawienia producenta)
- 1 Automatyczne zerowanie w zakresie ± 0.5 d
- 2 Automatyczne zerowanie w zakresie $\pm 1,0$ d
- 3 Automatyczne zerowanie w zakresie ± 3 d

F1.6.3 – Automatyczne zerowanie przy włączaniu

Przy włączeniu wagę dźwigową można automatycznie wyzerować w określonym zakresie.

- 0 Automatyczne zerowanie przy włączeniu wyłącz. (ustawienia producenta)
- 1 Automatyczne zerowanie przy włączaniu w zakresie ± 2 %
- 2** Automatyczne zerowanie przy włączaniu w zakresie **± 10 %**
- 3 Automatyczne zerowanie przy włączaniu w zakresie ± 100 %

F1.10 – Wybrać rozwiązanie

Po 2 sekundach wyświetli się aktualne ustawione rozwiązanie.

⇒ Wcisnąć przycisk **Mode**, aby potwierdzić wyświetloną pojemność.

⇒ Wcisnąć przycisk **Tare**, aby ustawić rozwiązanie według poniższej tabeli.

Pojemność	Rozwiązanie			Pojemność Rozwiązanie			
150	0.02	0.05	0.1	3000	0.5	1	2
300	0.05	0.1	0.2	6000	1	2	5
600	0.1	0.2	0.5	10000	2	5	10
1500	0.2	0.5	1				

F1.11 – Tryb justowania

Waga dźwigowa oferuje dwie różne procedury justowania: Justowanie standardowe oraz justowanie 3-punktowe, patrz: F1.12.

0 Justowanie standardowe (ustawienia producenta)

1 Justowanie 3-punktowe

F1.12 0 – Justowanie

0 Przeskoczyć justowanie (ustawienia producenta)

1 Aktywować justowanie

Wskazówki

- Justowanie rozpocząć tylko wtedy, gdy przygotowano dostatecznie dość odważników testowych, najmniej 20 % pojemności.
- Do osiągnięcia najwyższej dokładności należy użyć odważników testowych minimalnie 80 % pojemności.
- Odważniki testowe powinny odnosić się do najmniejszych istotnych miejsc, np. przy rozwiązaniu 5 kg, odważnik testowy powinien być wielokrotnością 5 kg .

⇒ Wcisnąć przycisk **Mode**, aby pominąć justowanie i przejść do etapu F1.13.

lub

⇒ Wcisnąć przycisk **Tare**, aby aktywować justowanie (F1.12 1), następnie ponownie wcisnąć przycisk **Mode**, aby rozpocząć procedurę justowania odpowiednio do ustawień w F1.11.

Justowanie standardowe

Wskazanie	Przycisk	Opis
E SCL *		Wyłączyć (odciążyć) wagę
	Mode	Waga czeka na stabilną wartość wagową
15 SCL ... 0 SCL		Waga odlicza od końca, od 15 do 0 i ustala punkt zerowy.
Add L*		Zawiesić odważnik testowy mający minimalnie 20 % pojemności
	Mode	Potwierdzić zawieszenie odważnika testowego
000000		Podać wartość wagową odważnika testowego
	Tare, F albo pilot zdalnego sterowania	Podać wartość wagową
002000		Podać wartość wagową odważnika testowego
	Mode	Potwierdzić wartość wagową
15 SCL ... 0 SCL		Waga odlicza od końca, od 15 do 0 i ustala rozpiętość pomiarową
CAL d		Justowanie ukończone. Ten komunikat wyświetla się przez 2 sekundy.
F1.13 0		Następny etap w menu serwisowym

* Gdy pojawią się te komunikaty, można wciskając przycisk →0← przerwać justowanie.

Justowanie 3-punktowe

Wskazanie	Przycisk	Opis
E SCL *		Wyłączyć (odciążyć) wagę
	Mode	Waga czeka na stabilną wartość wagową
15 SCL ... 0 SCL		Waga odlicza od końca, od 15 do 0 i ustala punkt zerowy.
Add HI*		Zawiesić odważnik testowy mający minimalnie 50 % pojemności
	Mode	Potwierdzić zawieszenie odważnika testowego
000000		Podać wartość wagową odważnika testowego
	Tare, F albo pilot zdalnego sterowania	Podać wartość wagową
002000		Podać wartość wagową odważnika testowego
	Mode	Potwierdzić wartość wagową
15 SCL ... 0 SCL		Waga odlicza od końca, od 15 do 0 i ustala górną rozpiętość pomiarową
Add LO *		Zawiesić odważnik testowy mający minimalnie 10 % pojemności
	Mode	Potwierdzić zawieszenie odważnika testowego
000000		Podać wartość wagową odważnika testowego
	Tare, F albo pilot zdalnego sterowania	Podać wartość wagową
002000		Podać wartość wagową odważnika testowego
	Mode	Potwierdzić wartość wagową
15 SCL ... 0 SCL		Waga odlicza od końca, od 15 do 0 i ustala dolną rozpiętość pomiarową
CAL d		Justowanie ukończone. Ten komunikat wyświetla się przez 2 sekundy.
F1.13 0		Następny etap w menu serwisowym

* Gdy pojawią się te komunikaty, można wciskając przycisk →0← przerwać justowanie.

F1.13 0 - Zerowanie

Przy pomocy tej funkcji można po wzorcowaniu i po usunięciu łańcuchów, pętli oraz elementów chwytających wyzerować wagę.

0 Pomiąć (przeskoczyć) zerowanie (ustawienia producenta)

1 Aktywować zerowanie

- ⇒ Wcisnąć przycisk **Tare**, aby aktywować zerowanie.
- ⇒ Całkowicie odciążyc wagę, a następnie wcisnąć przycisk **Mode**.
- ⇒ Waga odlicza od końca, od 15 SCL do 0 SCL i ustala punkt zerowy.
- ⇒ Gdy pojawi się F14.1 0, i zerowanie jest ukończone.

F1.14 0 – Nie udokumentowane

Nie wolno tu wykonywać żadnych zmian.

F2.6 – Przełączenie jednostek wagowych

0 Nie ma żadnego przełączenia (ustawienia producenta)

- 1 Przełączenie z lb na kg
- 2 Przełączenie z kg na lb

F2.7 – Wartość geograficzna (GEO)

W celu dopasowania do lokalnych warunków siły ciężkości.

Wyświetli się aktualna ustawiona wartość geograficzna.

1. Odpowiednią wartość geograficzną należy znaleźć w tabeli w rozdziale 11.
2. Wcisnąć klawisz **→0←** a następnie przyciskami **Tare** i **F** wpisać odpowiednią wartość geograficzną.

lub

- ⇒ Wcisnąć klawisz **Mode**, aby potwierdzić wyświetloną wartość geograficzną.

F4.1 – Wyświetlenie rozszerzone

Rozszerzony wyświetlacz wskazuje wartość wagową w rozwiązaniu wewnętrznym.

1 (normalny) punkt rozwiązania = 10 wewnętrznych punktów rozwiązania

0 Wyświetlenie rozszerzone **wyłącz.** (ustawienia producenta)

1 Wyświetlenie rozszerzone aktywowane

F5.1 – Zakończyć menu serwisowe

- 1 Zapisuje** ustawienia w pamięci
- 2 Przywraca ostatnio zapisane parametry.
- 3 Przywraca ustawienia producenta

Wskazówka

Jeśli wybrano "Przywrócić ustawienia producenta", na wyświetlaczu pojawi się "SURE". To zapytanie należy potwierdzić przyciskiem **Mode**.

8.4 Legalizowanie

Uwagi ogólne:

Według wytycznej UE 90/384/EWG jeśli wagi są użytkowane w niżej przedstawionych przypadkach, trzeba je legalizować urzędowo (zakres regulowany prawnie):

- a) W handlu, gdy cenę towaru określa ważenie.
- b) W produkcji leków w aptekach, jak też przy analizach wykonywanych w laboratoriach medycznych i farmaceutycznych.
- c) W celach urzędowych.
- d) przy produkcji gotowych opakowań.

W przypadku wątpliwości prosimy skontaktować się z miejscowym urzędem miar i wag.

Wskazówki dotyczące legalizowania

Dla wag oznaczonych w danych technicznych jako wagi legalizowalne istnieje dokument o dopuszczeniu rodzaju konstrukcji UE. Jeśli waga jest użytkowana tak, jak to opisano powyżej, w zakresie, w którym obowiązuje legalizowanie wagi, trzeba taką wagę legalizować urzędowo, a następnie regularnie ponownie ją legalizować.

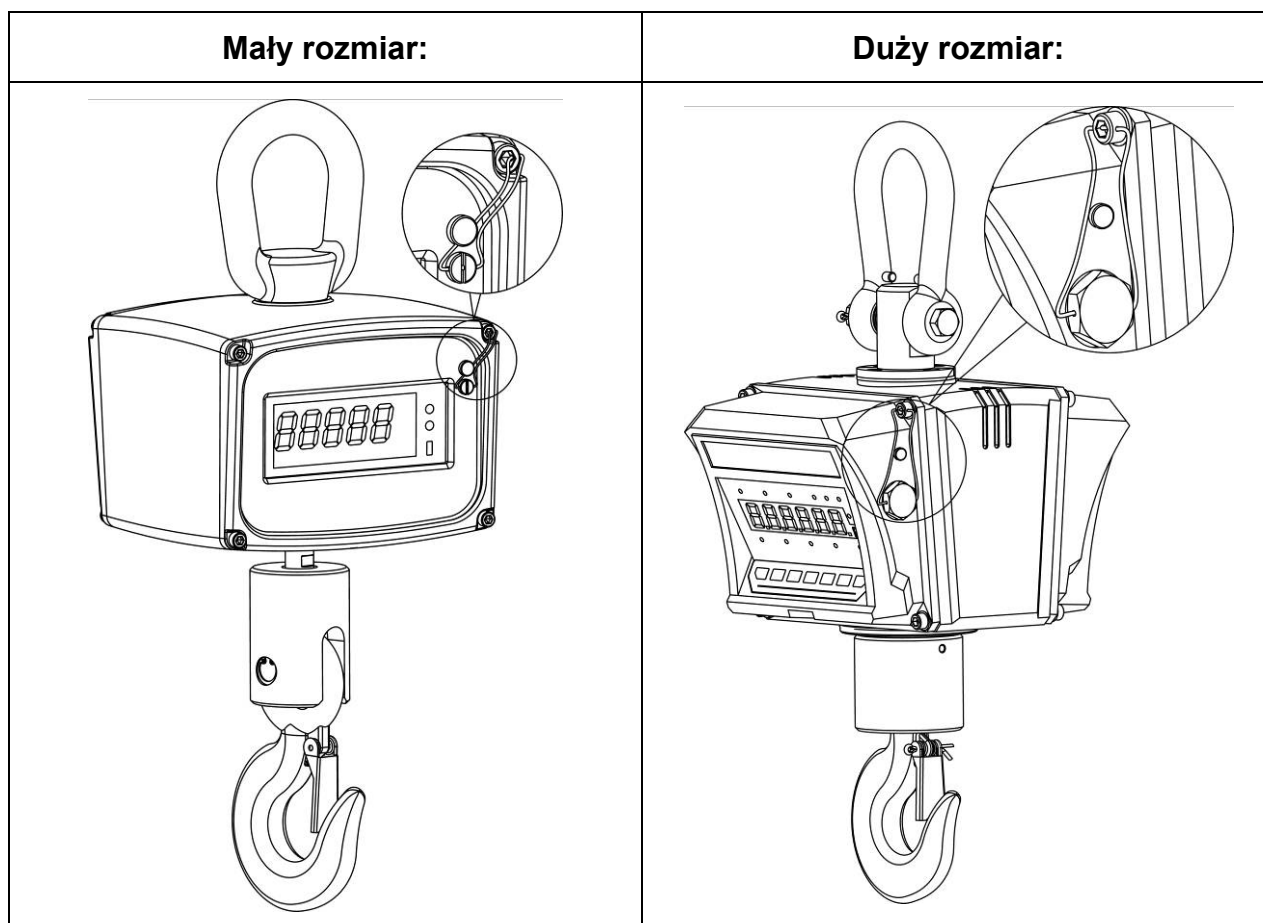
Ponowne legalizowanie wagi przebiega zgodnie z danymi prawnymi przepisami państwa. Termin ważności legalizacji np. dla wag w Niemczech wynosi z reguły 2 lata.

Należy przestrzegać prawnych przepisów państwa, w którym waga jest użytkowana!

Po procesie legalizacji śruba legalizacyjna zostanie zaplombowana drutem legalizacyjnym.

Legalizacja wagi bez „plomby“ jest nieważna.



Pozycja „Plomby“:




Wagi, które wymagają legalizowania, trzeba wycofać z użytkowania w przypadku, gdy:

- **Wynik ważenia** leży poza **granicą błędu ruchu**. Z tego względu trzeba obciążyć wagę w regularnych odstępach czasu obciążnikiem kontrolnym o znanej wadze (ok. 1/3 maksymalnego obciążenia) i porównać z wartością wskazaną.
- Jeśli minął **termin ponownej legalizacji**.

9. Meldunki o usterkach

Kod błędu	Błąd	Sposób usunięcia
E1, E2, E3	Błąd wewnętrzny	⇒ Wyłączyć i ponownie włączyć wagę dźwigową ⇒ Jeśli ciągle jeszcze pojawia się komunikat, należy zawiadomić serwis.
E35	Zbyt mały odważnik justujący	⇒ Zawiesić dodatkowy odważnik testowy
E37	Waga w ruchu	⇒ Na nowo justować
Full	Przepełnienie pamięci danych	⇒ Skasować rekord
	Zbyt małe obciążenie, tzn. ciężar jest mniejszy niż limit autozero. przy włączaniu	⇒ Wyłączyć (odciążyć) wagę ⇒ Wcisnąć przycisk →0← ⇒ Jeśli ciągle jeszcze pojawia się komunikat, należy zawiadomić serwis.
	Przeciążenie, tzn. ciężar jest przynajmniej 9 cyfr większy niż pojemność	⇒ Zmniejszyć obciążenie ⇒ Skontrolować, czy waga nie została uszkodzona
Wartości wagowe dryfują	Błąd wewnętrzny	⇒ Zawiadomić serwis
BAT LOW	Niskie napięcie akumulatorów	⇒ Załadować baterie
L bAT	Niskie napięcie akumulatorów, w przeciągu minuty nastąpi automatyczne wyłączenie	⇒ Natychmiast naładować akumulatory
SLEEP	Tryb czuwania aktywuje się automatycznie, jeśli przez 5 minut nie nastąpiła żadna obsługa wagi i nie nastąpiła żadna zmiana ciężaru.	⇒ Wcisnąć dowolny klawisz na klawiaturze albo na pilocie zdalnego sterowania
Pilot zdalnego sterowania nie reaguje	<ul style="list-style-type: none"> • Okno infraczerwieni jest zabrudzone • Niskie napięcie akumulatorów 	⇒ Alkoholem albo czystą ściereczką wyczyścić okienko na górze pilota zdalnego sterowania oraz okienko odbiorcze wagi dźwigowej. ⇒ Wymienić baterie pilota zdalnego sterowania

10. Konserwacja i czyszczenie

 <p>Niebezpieczeństwo</p>	<p>Niebezpieczeństwo zranienia i niebezpieczeństwo poniesienia szkód materialnych! Waga dźwigowa jest częścią elementów dźwigających! W celu bezpiecznej obsługi należy przestrzegać następujących zasad:</p> <ul style="list-style-type: none">⇒ Regularną konserwację zlecać tylko wyszkolonemu fachowemu personelowi.⇒ Przeprowadzać regularną konserwację, patrz: rozdz. 10.1 oraz 10.2⇒ Wymianę części zlecać tylko wyszkolonemu fachowemu personelowi.⇒ Jeśli stwierdzono niezgodność z wykazem zabezpieczeń, nie wolno już użytkować wagi.⇒ Nie wolno samemu naprawiać wagi dźwigowej. Naprawy urządzenia mogą przeprowadzać tylko autoryzowani przez firmę KERN partnerzy serwisowi.
--	--

10.1 Regularna konserwacja

- ▲ Regularną 3-miesięczną konserwację może wykonywać tylko personel fachowy dysponujący solidną wiedzą dotyczącą manipulacji wagami. Przy tym należy przestrzegać narodowych przepisów bezpieczeństwa pracy jak również przepisów pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa określonych przez użytkownika.
- ▲ Regularną 12-miesięczną konserwację może wykonywać tylko wyszkolony personel fachowy (serwis firmy KERN).
- ▲ Wyniki konserwacji trzeba zapisać w wykazie (rozdz.10.2).
- ▲ Dodatkowe wyniki rozszerzonych prac konserwacyjnych należy zapisać w wykazie (rozdział 11.1).
- ▲ Również należy odnotować wymienione części, (rozdz.11.2)

Regularna konserwacja:

Co 3 miesiące albo koniecznie po 12 500 ważeń	<ul style="list-style-type: none">▪ Skontrolować wszystkie pomiary, patrz: wykaz, rozdział 10.2▪ Skontrolować ogniwo łańcucha albo uchwyty, czy nie są zużyte, czy nie wystąpiły jakieś wypaczenia, jak np. plastyczne deformacje, mechaniczne uszkodzenia (nierówności), karbowanie, żłobkowanie, zarysowania, korozja, uszkodzenia gwintów i wypaczenia.▪ Skontrolować ułożenie nakładki zabezpieczającej na haku, poza tym skontrolować, czy nie ma niedostatków i czy funkcjonują bez zarzutu.▪ Przy wagach o dużych rozmiarach: Skontrolować, czy zawlecзка i nakrętka na ogniwie łańcucha nie są rozluźnione <p>W przypadku, gdy pomiar przekracza dopuszczalne odchylenie od pomiaru początkowego (patrz: wykaz, rozdz.10.2), albo gdy stwierdzono jakieś niezgodności, wagę należy przekazać do naprawy wyszkolonemu personelowi fachowemu (serwis firmy KERN). W żadnym wypadku nie naprawiać wagi samodzielnie. Natychmiast unieruchomić wagę! Wszystkie naprawy oraz części zamienne muszą być udokumentowane przez partnerów serwisowych (Patrz: Wykaz, rozdział 11.2).</p>
Co 12 miesięcy albo koniecznie po 50 000 ważeń	<ul style="list-style-type: none">▪ Rozszerzone prace konserwacyjne musi wykonywać wyszkolony personel fachowy (serwis firmy KERN). W trakcie kontroli generalnej wszystkie części dźwigające obciążenie trzeba skontrolować proszkiem magnetycznym, czy nie mają rys.
Co 5 lat albo koniecznie po 250 000 ważeń	<ul style="list-style-type: none">▪ Wszystkie części dźwigające obciążenie muszą być wymieniane przez wyszkolony personel fachowy (serwis firmy KERN).
Co 10 lat albo koniecznie po 500 000 ważeń	<ul style="list-style-type: none">▪ Całkowicie wymienić wagę dźwigową

Wskazówka

Przy kontroli zużycia należy uwzględnić następujące rysunki (rozd. 10.2).

10.2 Wykaz „Regularna konserwacja“

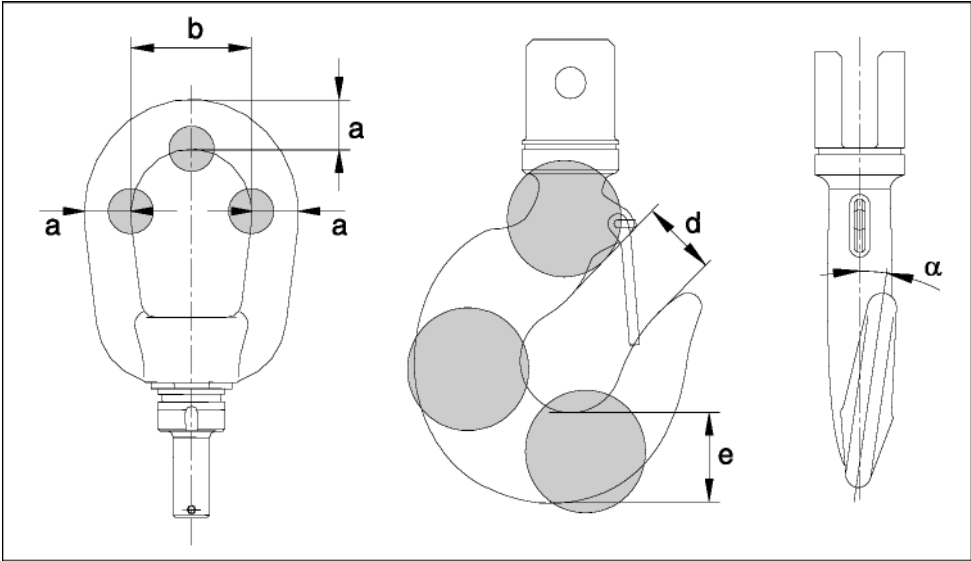
Oryginalne pomiary wagi dźwigowej, numer seryjny:					Pojemność						
Haki											
Ogniwo łańcucha albo uchwyty											
a (mm)	b (mm)	c (mm)	Zużycie	Zawieszka i nakrętka	d (mm)	e (mm)	f (mm)	g (mm)	Kątomierz α (°)	Zużycie	Nakładka zabezpieczająca
Data							Kontroler:				

	Ogniwo łańcucha albo uchwyty						Haki						Data	Kontroler
	a	b	c	Zużycie (patrz: szare pola)	Zawieszka i nakrętka	d	e	f	g	Kątomierz α	Zużycie (patrz: szare pola)	Nakładka zabezpieczająca		
Max. dopuszczalne oddziaływanie	5 %	0 %	5 %	Brak przekształceń albo rys	Pewne osadzenie	10 %	5 %	5 %	5 %	10 %	Brak przekształceń albo rys	Działanie bez zarzutu		
Sprawdzenie przed pierwszym użyciem														
3 Miesiące/ 12 500 x														
6 Miesiące/ 25 000 x														
9 Miesiące/ 37 500 x														
12 Miesiące/ 50 000 x														
15 Miesiące/ 62 500 x														
18 Miesiące/ 75 000 x														
21 Miesiące/ 87 500 x														

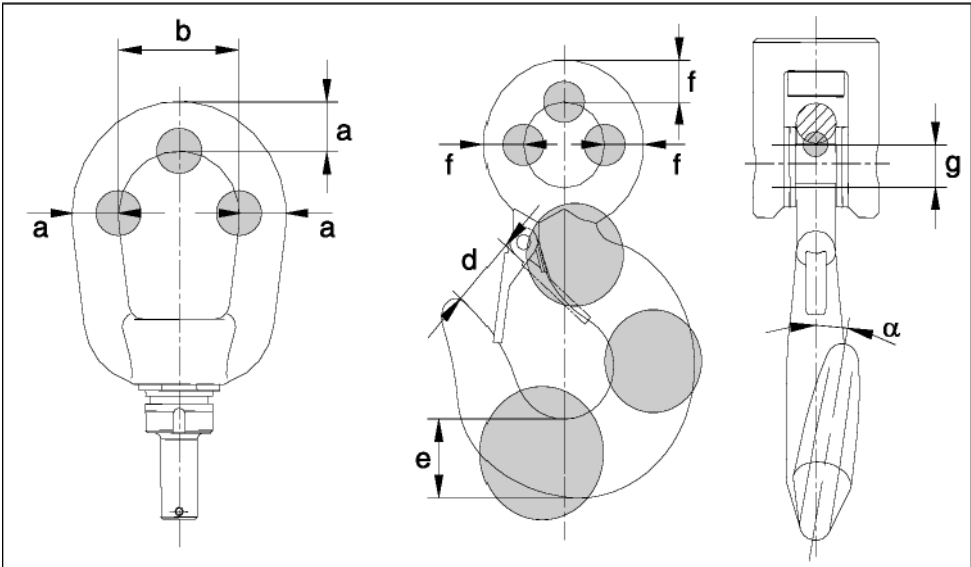
	Ogniwo łańcucha albo uchwyty						Haki						Data	Kontroler	
	a	b	c	Zużycie (patrz: szpola)are)	Zawleczka i nakrętka	d	e	f	g	α	Kątomierni	Zużycie (patrz: szare pola)			Nakładka zabezpieczająca
	5 %	0 %	5 %	Brak przekształceń albo rys	Pewne osadzenie		10 %	5 %	5 %	5 %	10 %	Brak przekształceń albo rys			Działanie bez zarzutu
Max. dopuszczalne odchylenie															
24 Miesiące/ 100 000 x															
27 Miesiące/ 112 500 x															
30 Miesiące/ 125 000 x															
33 Miesiące/ 137 500 x															
36 Miesiące/ 150 000 x															
39 Miesiące/ 162 500 x															
42 Miesiące/ 175 000 x															
45 Miesiące/ 187 500 x															
48 Miesiące/ 200 000 x															
51 Miesiące/ 212 500 x															
54 Miesiące/ 225 000 x															
57 Miesiące/ 237 500 x															
60 Miesiące/ 250 000 x															
→ Wszystkie części dźwigające ciężar muszą być wymieniane przez autoryzowany serwis partnerski firmy Kern															

Zaznaczone **łustym drukiem**: te prace konserwacyjne musi wykonywać autoryzowany serwis partnerski firmy Kern

Mały rozmiar:

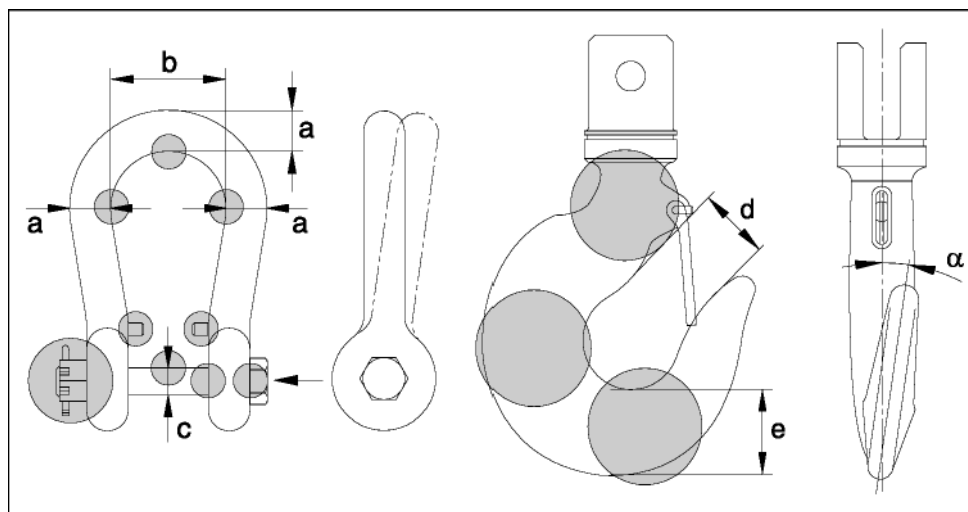


HTS 150 kg – 600 kg




HTS 1.5 t

Duży rozmiar:



10.3 Czyszczenie

 <p>UWAGA</p>	<p>Uszkodzenie wagi dźwigowej!</p> <p>⇒ Nie stosować żadnych przemysłowych roztworów albo chemikaliów</p>
--	--

⇒ Klawiaturę i wyświetlacz należy czyścić miękką ściereczką nasączoną łagodnym środkiem do czyszczenia okien.

10.4 Wymienić baterie pilota zdalnego sterowania

Aby wymienić baterie, pilota zdalnego sterowania należy wyjąć z żółtej gumowej obudowy.

1. Pomału przecisnąć górną część pilota zdalnego sterowania z gumowej obudowy przez górny otwór na tylnej stronie obudowy i wyjąć pilota.
2. Otworzyć pokrywę przegródki na baterie i wymienić je. Upewnić się, czy baterie są włożone prawidłowo, zgodnie z biegunami.
3. Ponownie zamknąć przegródkę na baterie i ponownie włożyć pilota w żółtą obudowę.

11. Załącznik

11.1 Wykaz „Rozszerzone prace konserwacyjne“ (Kontrola generalna) Rozszerzone prace konserwacyjne musi wykonywać autoryzowany serwis partnerski firmy KERN.

Waga dźwigowa		Model		Numer seryjny			
Odstęp czasowy	Test proszkiem magnetycznym, czy nie ma rys	Haki	Ogniwo łańcucha	Połączenie- śruby, małe rozmiary	Data	Nazwa	Podpis
12 Miesiące/ 50 000 x							
24 Miesiące/ 100 000 x							
36 Miesiące/ 150 000 x							
48 Miesiące/ 200 000 x							
60 Miesiące/ 250 000 x							
72 Miesiące/ 300 000 x							
84 Miesiące/ 350 000 x							
96 Miesiące/ 400 000 x							
108 Miesiące/ 450 000 x							
120 Miesiące/ 500 000 x							
→ Wymienić wagę dźwigową kompletnie							

